



Home Keeper

Système d'alarme radio de haute sécurité

**Notice rapide
d'installation en mode
non connecté, centrale
non raccordée à internet**

FR
DE
IT
EN
EL
ES
PT

Nous vous remercions d'avoir choisi un système d'alarme Home Keeper SOMFY.

Pour une installation rapide, en mode non connecté, nous avons préparé cette notice d'installation simplifiée. Pour plus de précisions, veuillez lire avec attention le manuel d'installation en mode non connecté détaillé, à télécharger sur www.somfypro.fr

Avant toute installation, mettre à jour impérativement la centrale en atelier (voir page suivante).

1 Comment fonctionne le système d'alarme ?

Activer

Le **clavier LCD Home Keeper**, les **télécommandes** et le **badge** permettent de commander le système d'alarme.

Détecter une intrusion

Le **détecteur de mouvement** détecte tout mouvement dans une pièce. Le **détecteur d'ouverture** détecte l'ouverture d'une porte ou d'une fenêtre.

Dissuader, Alerter, Signaler

En cas d'intrusion, la **centrale/transmetteur** analyse les informations envoyées par les détecteurs, déclenche la sirène et envoie un SMS d'alarme.

La **sirène d'intérieur** et la **sirène extérieure avec flash** émettent une alarme sonore.



Centrale/transmetteur



Sirène d'intérieur

Sirène extérieure avec flash

2 Quelques règles d'installation pour optimiser la portée radio

La bonne propagation des ondes radio dépend de la nature des milieux qu'elles traversent. En fonction du type de construction la portée des ondes radio sera plus ou moins grande :

Placoplâtre/ Plâtre/Bois 90-100 %	Brique/ Aggloméré 65-95 %	Béton armé 10-70 %	Métal 0-10 %

Quand une onde radio a du mal à traverser un matériau, elle est réfléchi. Cette réflexion compromet la réception, notamment sur la centrale/transmetteur. Il suffit souvent de déplacer cette dernière d'une dizaine de centimètres pour éviter une zone de non-couverture.

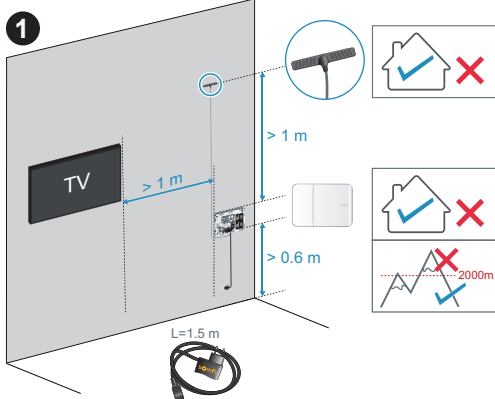
Placer la centrale/transmetteur au centre de l'habitation, dans un endroit dégagé, éloignée d'un tableau électrique, de toute masse métallique ou de sources de perturbations radio (comme un ensemble TV HiFi surround).

Fixer tous les éléments à plus de 60 cm du sol.

Fixer la sirène sur une partie dégagée le plus haut possible.

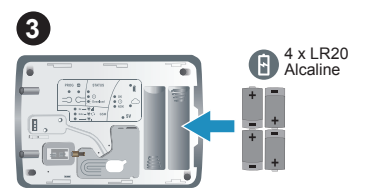
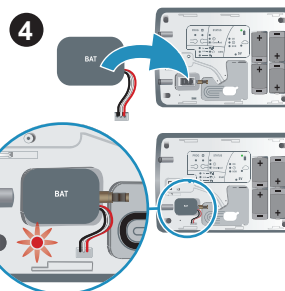
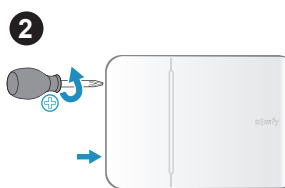
Pour tous les éléments, choisir un emplacement mural avec un bon état de surface pour assurer l'efficacité des autoprotéctions à l'arrachement (protection contre le vandalisme).

3 Installation de la centrale/transmetteur



Utiliser impérativement le bloc secteur fourni avec le produit.

Fabricant : ENG
Modèle : 6A-051WT05
Input : 100-240V, 50-60Hz, 0.3A
Output : 5V --- 1A



Utiliser la carte SIM fournie.



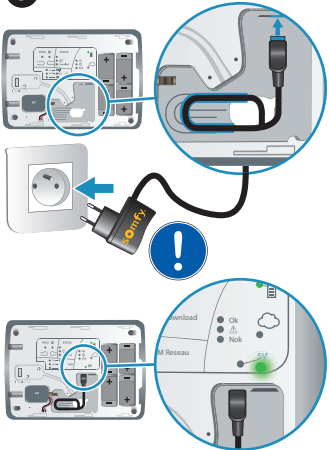
Utiliser impérativement la batterie fournie avec le produit.

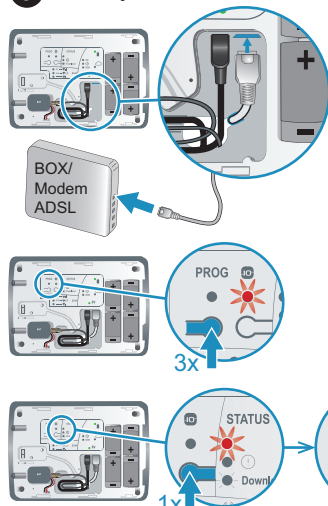
Fabricant : Q-LITE INDUSTRIAL LIMITED
Modèle : PL603450

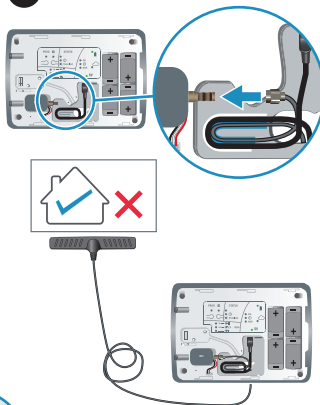
Charger la batterie GSM pendant au moins 24h.

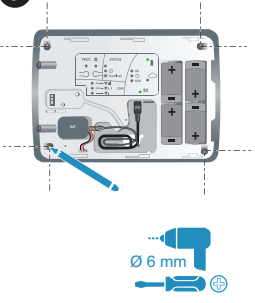


3 Installation de la centrale/transmetteur (suite)

5 

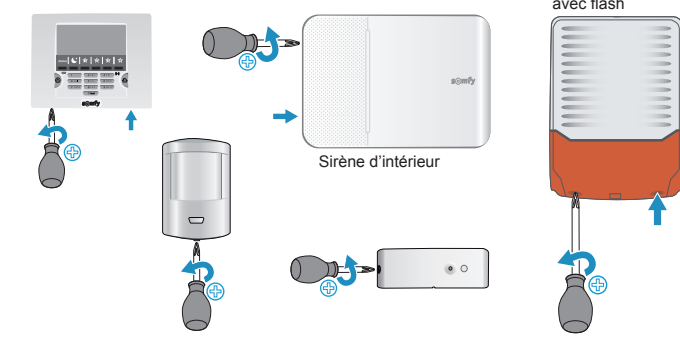
6 Mise à jour de la centrale : 

7 

8 

Débrancher, ensuite, le câble Ethernet.

4 Ouvrir les capots des éléments



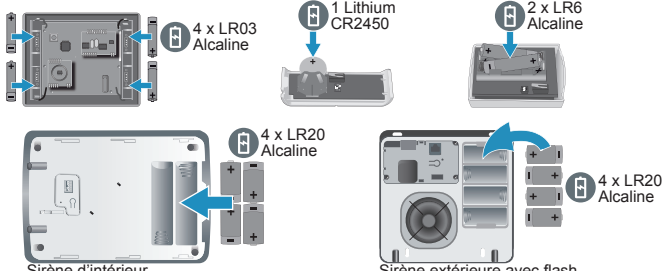
Sirène extérieure avec flash

Sirène d'intérieur

5 Insérer les piles fournies

Les piles sont déjà insérées dans les télécommandes.

! Bien respecter les polarités + et - . Bien vérifier que les extrémités des piles sont en contact avec les contacts piles.



4 x LR03 Alcaline

1 Lithium CR2450

2 x LR6 Alcaline

4 x LR20 Alcaline

4 x LR20 Alcaline

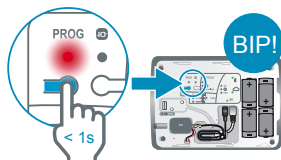
Sirène d'intérieur

Sirène extérieure avec flash

6 Mémoriser les éléments

1. Mise en mode mémorisation

- Sur la centrale/transmetteur :
- ouvrir la mémoire en donnant une impulsion sur le bouton **PROG**,
 - le voyant rouge s'allume fixe,
 - ... **BIP!** sur la centrale.

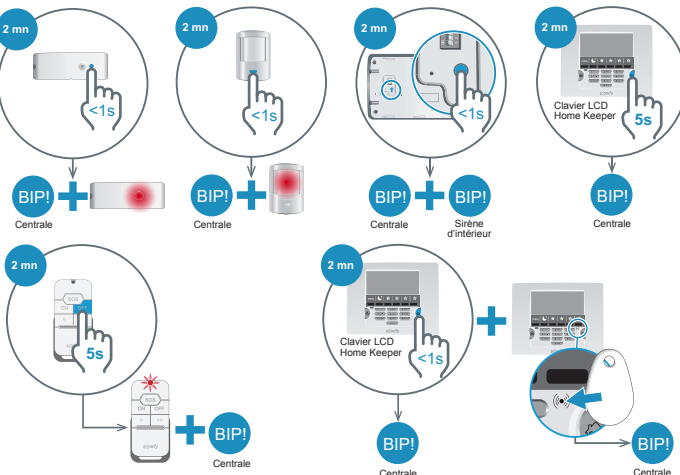


Vous avez 2 minutes pour mémoriser un ou plusieurs éléments.

La période de 2 minutes est relancée dès qu'un élément est enregistré. Le bip sonore vous signale que l'élément est bien enregistré dans la centrale/ transmetteur.

Passé le délai de 2 minutes, vous devez revenir au mode mémorisation en ré-appuyant sur le bouton **PROG** de la centrale/transmetteur.

2. Mémorisation des éléments



2 mn

2 mn

2 mn

2 mn

Clavier LCD Home Keeper

Clavier LCD Home Keeper

Clavier LCD Home Keeper

Centrale

Centrale

Centrale

Sirène d'intérieur

Centrale

Centrale

Centrale

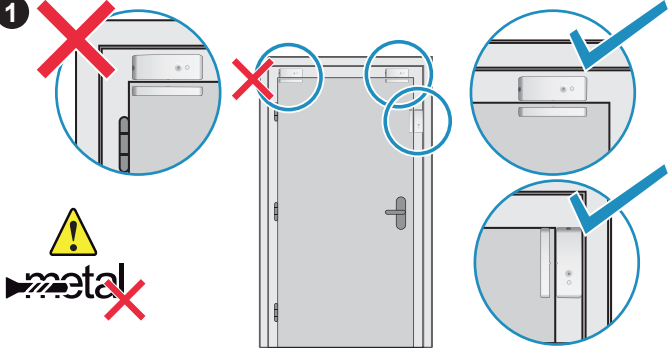
Centrale

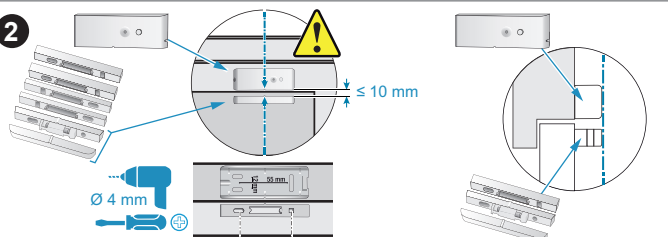
Centrale

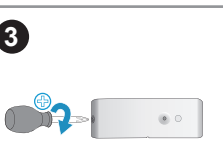
Centrale

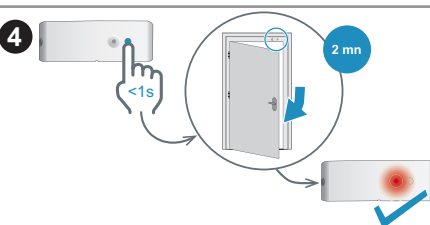
7 Fixer un détecteur d'ouverture

- !** Les chevilles universelles fournies permettent de fixer tous les produits sur les matériaux suivants : brique, béton, placoplâtre.

1 

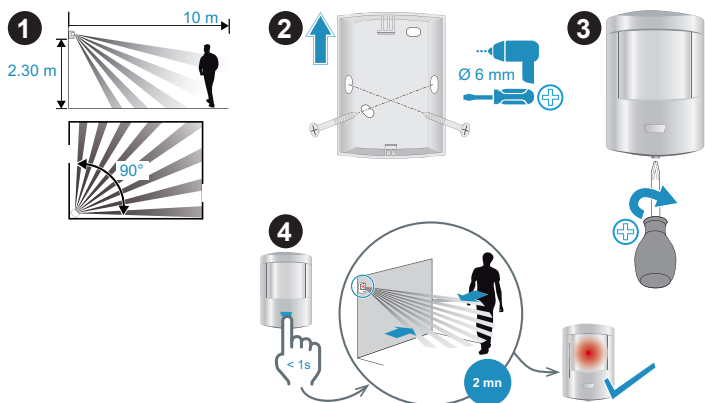
2 

3 

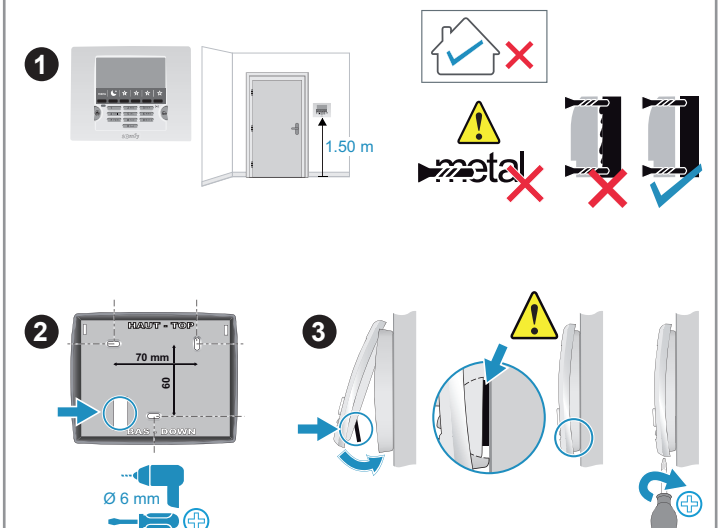
4 

8 Fixer un détecteur de mouvement

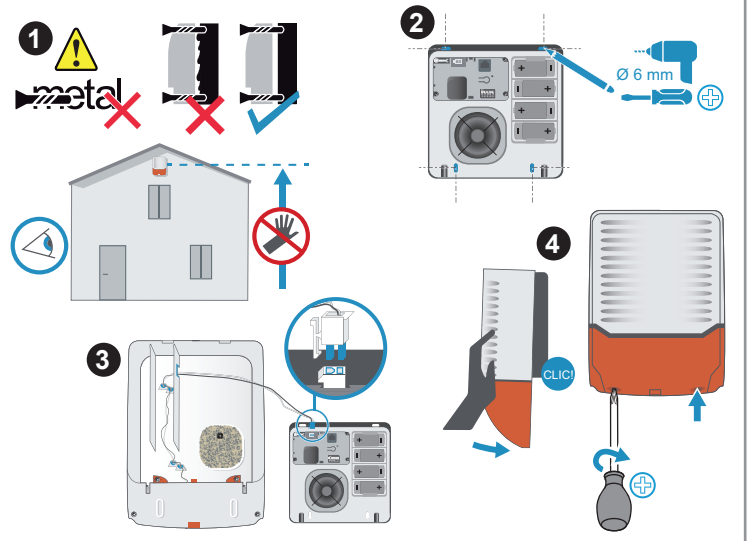
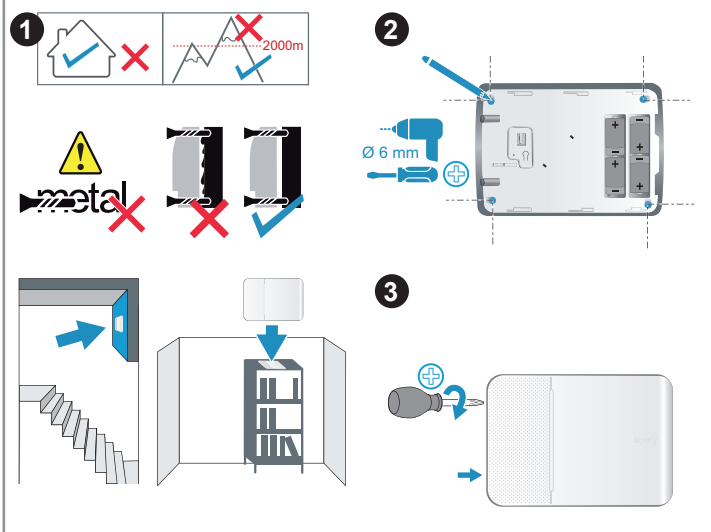
⚠ Tous les détecteurs de mouvement Somfy détectent tout mouvement et variation de température émis par un corps (être humain ou animal) en mouvement, mais aussi par une source de chaleur (radiateur, convecteur, cheminée, aspirateur robot).



9 Fixer un clavier LCD Home Keeper



10 Fixer les sirènes



11 Personnaliser impérativement le code installateur

Le **code installateur** permet d'accéder aux menus de paramétrage du système Home Keeper.

1. Pour accéder aux menus de paramétrage

Appuyer sur **OFF + 1111** (code utilisateur usine).

Appuyer sur la touche **menu**, entrer le **code installateur** (code usine : 2222).



2. Pour modifier le code installateur

Taper le numéro du menu souhaité + **OK**. **1 3 0 0 OK 2222** → Le code installateur usine **2222** s'affiche.

Entrer le nouveau code, compris entre **0001** et **9998**. **2 1 4 8 OK 2148** → Le nouveau code installateur, **2148**, est mémorisé (par ex.)

12 Personnaliser impérativement les codes utilisateur 1 et 2

Les **codes utilisateur 1 et 2** permettent de mettre en marche ou d'arrêter le système, de personnaliser les codes utilisateur et installateur, de mémoriser 2 numéros de téléphone, 2 numéros de SMS et des automatismes.

1. Pour accéder aux menus de paramétrage

Appuyer sur **OFF + 1111** (code utilisateur 1 usine).

Appuyer sur la touche **menu**, entrer le **code utilisateur 1** (code usine : 1111).



2. Pour modifier le code utilisateur 1

Taper le numéro du menu souhaité + **OK**. **1 0 1 0 OK 1111** → Le code utilisateur usine **1111** s'affiche.

Entrer le nouveau code, compris entre **0001** et **9998**. **4 0 0 1 OK 4001** → Le nouveau code utilisateur, **4001**, est mémorisé (par ex.)

13 Personnaliser impérativement la date et l'heure

1. Régler la date

3 1 OK Date: 01/01/2010
0 6 0 1 2 0 1 8 OK 06/01/2018 → La nouvelle date est mémorisée (par ex.)

2. Régler l'heure

3 2 OK Heure: 12h00
0 8 5 0 OK 08h50 → La nouvelle heure est mémorisée (par ex.)

14 Mémoriser impérativement les numéros pour l'envoi de SMS/alerte vocale d'alarme

Pour mémoriser le numéro de l'utilisateur 1 pour l'envoi de SMS d'alarme sur téléphones portables ou fixes (dans ce cas le SMS d'alarme sera vocalisé par l'opérateur) :

1 0 1 1 OK Pour mémoriser un numéro de SMS.

0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2 OK 00XX760964812 → Le nouveau numéro de téléphone est mémorisé (par ex.) (maxi. 17 chiffres) (XX = indicatif du pays, ex. 33 pour la France).

ou **0 OK** Supprimé → Le numéro est supprimé.

Procéder de la même façon pour le numéro d'alerte vocale, menu **1 0 1 2 + OK**.

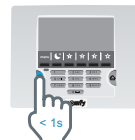
 **Prévenir les destinataires des messages d'alerte que leur numéro de téléphone a été mémorisé.**

15 Activation de la carte SIM pour recevoir des SMS ou des appels vocaux

Pour activer la carte SIM fournie, aller sur : <https://www.somfy.som2m.com>

16 Tester l'ensemble du système

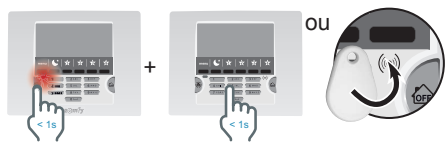
1. Mettre en marche l'alarme en mode total, puis sortir de la maison : 2 x **BIP!** Attendre 2 minutes ... **BIP!**
2. Après les 2 minutes de temporisation de sortie, ouvrir toutes les portes et fenêtres munies de détecteurs d'ouverture. Passer devant au moins un détecteur de mouvement.
3. Les sirènes se déclenchent. Laisser sonner les sirènes pendant 1 minute. La centrale envoie un SMS ou un message vocal.
4. Arrêter l'alarme en appuyant sur la touche **OFF** de la télécommande.



Utiliser le système

Mise en marche de l'alarme en mode total

Depuis le **clavier**, appuyer sur **ON**.
Entrer le **code utilisateur** ou positionner le badge sur la cible.



Depuis une **télécommande**, appuyer sur la touche **ON**

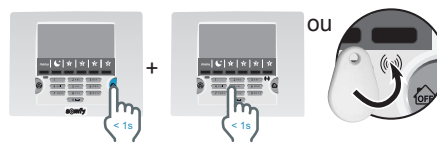


2 x **BIP!** longs retentissent sur la centrale et le **voyant clignote 3 fois en vert pour acquitter la bonne transmission.**

3 x **BIP!** courts signalent un défaut.

Arrêt de l'alarme

Depuis le **clavier**, appuyer sur **OFF**.
Entrer le **code utilisateur** ou positionner le badge sur la cible.



Depuis une **télécommande**, appuyer sur la touche **OFF**

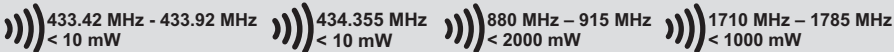
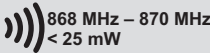


1 x **BIP!** long retentit sur la centrale et le **voyant clignote 1 fois en vert pour acquitter la bonne transmission.**






3 x **BIP!** courts signalent un défaut.

Si une alarme est intervenue, elle est signalée sur le clavier LCD (voyant clignotant, écran).

Caractéristiques techniques

Sirène d'intérieur	Doit être installée uniquement à l'intérieur de l'habitat, à une altitude < 2000 m
Centrale/transmetteur GSM	Bloc secteur : Fabricant : ENG - Modèle : 6A-051WT05; Input : 100-240V~, 50-60Hz, 0.3A; Output : 5V=== 1A Bandes de fréquence et puissance maximale utilisée :  433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW 434.355 MHz < 10 mW 880 MHz - 915 MHz < 2000 mW 1710 MHz - 1785 MHz < 1000 mW  868 MHz - 870 MHz < 25 mW : io homecontrol® bidirectionnel Tri-bandes Classification : Bloc secteur : Hazardous voltage / Tension dangereuse ; Module GSM : SELV/TBTS ; Module IP VIDEO : SELV/TBTS ; Carte mère : SELV/TBTS ; 4 piles alcaline de 1,5V. Doit être installée à une altitude < 2000 m IP40 - IK06 ; Température de fonctionnement : + 5 à + 40 °C.
Module GSM	Batterie : Fabricant : Q-LITE INDUSTRIAL LIMITED -Modèle : PL603450 Il y a un risque d'explosion si la batterie est remplacée par une batterie de type incorrect. Ne pas jeter au feu. Ne pas ouvrir. Ne pas percer. Ne pas exposer à des températures extrêmes faibles ou élevées. Antenne GSM à usage interne uniquement.

Pictogrammes utilisés sur les produits :

	Courant alternatif
	Courant continu
	Le bloc secteur livré avec le produit est du type double isolation et ne nécessite donc pas de raccordement de terre.
	Le bloc secteur livré avec le produit ne doit être installé que dans un local abrité et sec, en intérieur uniquement.
	Ne pas jeter le produit hors d'usage avec les déchets ménagers. Faire reprendre le produit par son distributeur ou utiliser les moyens de collecte sélective mis à disposition par la commune.



Home Keeper

Funk-Gefahrenwarnanlage

**Kurzanleitung
für die Offline-Installation
(Zentrale ohne
Internetverbindung)**

FR
DE
IT
EN
EL
ES
PT

Wir freuen uns, dass Sie sich für eine Alarmanlage Home Keeper von SOMFY entschieden haben.

Um den Installationsprozess im Offline-Modus zu beschleunigen, haben wir diese vereinfachte Installationsanleitung verfasst. Weitere Einzelheiten finden Sie in der ausführlichen Anleitung für die Offline-Installation, die Sie unter www.somfy-download.de herunterladen können. **Vor der Installation müssen Sie unbedingt die Zentrale aktualisieren** (siehe nächste Seite).

1 Funktionsweise der Alarmanlage

Aktivieren

Das **LCD-Bedienteil Home Keeper**, die **Fernbedienungen** und der **Chipausweis** ermöglichen die Steuerung der Alarmanlage.

Einbruchversuch erkennen

Der **Bewegungsmelder** detektiert jede Bewegung in einem Raum. Der **Öffnungsmelder** detektiert das Öffnen einer Tür oder eines Fensters.

Abschrecken/Alarmieren/Melden

Bei einem Einbruch analysiert die **Zentrale/Übertragungseinrichtung** die von den Meldern gesendeten Daten, löst die Sirene aus und sendet eine Alarmmeldung per SMS. Die **Innensirene** und die **Außensirene mit Blitzlicht** geben einen Alarmton aus.



2 Installationshinweise zur Optimierung der Funkreichweite

Die gute Ausbreitung von Funkwellen ist abhängig von den Eigenschaften der Materialien, die sie durchdringen müssen. Je nach Konstruktionstyp kann die Funkreichweite variieren:

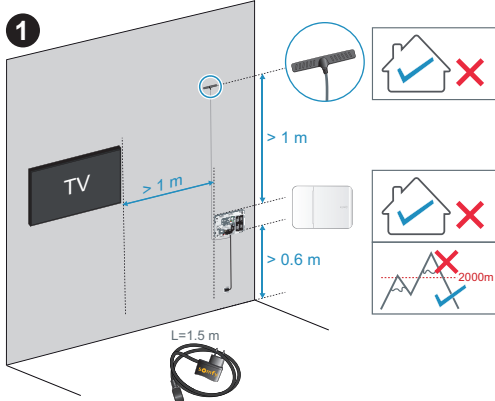
Gipskartonplatte/ Gips/Holz 90-100 %	Ziegelstein/ Mauerstein 65-95 %	Stahlbeton 10-70 %	Metall 0-10 %

Wenn ein Material die Ausbreitung von Funkwellen behindert, werden diese reflektiert und können insbesondere den Empfang der Zentrale/Übertragungseinrichtung beeinträchtigen. In den meisten Fällen reicht es aus, ihren Standort leicht zu verändern, um Beeinträchtigungen zu vermeiden.

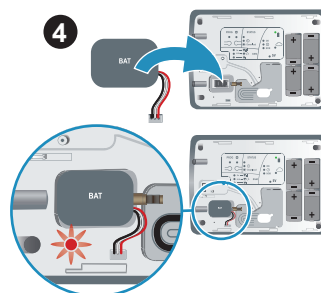
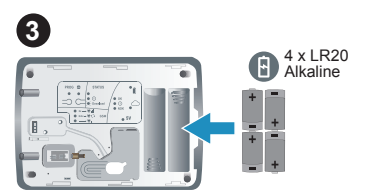
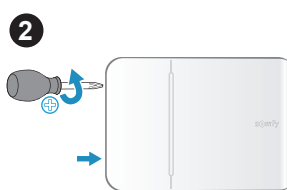
Platzieren Sie die Zentrale/Übertragungseinrichtung in der Mitte der Wohnung an einer freien Stelle und nicht in der Nähe von Schalttafeln, Metallflächen oder Geräten, die Funkstörungen verursachen können (z. B. Heimkino mit Surround-Sound).

Montieren Sie alle Komponenten mehr als 60 cm über dem Boden. Befestigen Sie die Sirene an einer freiliegenden Stelle und so hoch wie möglich. Wählen Sie für alle Komponenten eine Position an einer Wand mit einem guten Oberflächenzustand, damit die Selbstschutzvorrichtungen (Sabotageschutz) nicht beeinträchtigt werden.

3 Installation der Zentrale/Übertragungseinrichtung



Verwenden Sie nur das mit dem Produkt gelieferte Netzteil.
 Hersteller: ENG
 Modell: 6A-051WT05
 Eingang: 100-240V, 50-60Hz, 0.3A
 Ausgang: 5V= 1A



Verwenden Sie nur den mit dem Produkt gelieferten Akku.
 Hersteller: Q-LITE INDUSTRIAL LIMITED
 Modell: PL603450
Laden Sie den GSM-Akku mindestens 24 Stunden lang auf.



3 Installation der Zentrale/Übertragungseinrichtung (Forts.)

5

6 Aktualisierung der Zentrale:

BOX/Modem ADSL

PROG 3x

STATUS 1x

Anschließend das Ethernet-Kabel abtrennen.

7

8

Ø 6 mm

4 Abdeckungen der Komponenten öffnen

Außensirene mit Blitzlicht

Innensirene

5 Mitgelieferte Batterien einsetzen

Die Batterien der Fernbedienungen sind bereits eingesetzt.

Achten Sie auf die richtige Polung. Stellen Sie sicher, dass die Enden der Batterien die Batteriekontakte berühren.

4 x LR03 Alkaline

1 Lithium CR2450

2 x LR6 Alkaline

4 x LR20 Alkaline

Innensirene

Außensirene mit Blitzlicht

6 Komponenten speichern

1. Aktivierung des Speichermodus

- In der Zentrale/Übertragungseinrichtung:
- Drücken Sie zum Aktivieren des Speichermodus kurz die Taste **PROG**,
 - die rote Kontrolllampe leuchtet kontinuierlich,
 - ... **Piepton** der Zentrale.

Sie haben pro Komponente 2 Minuten Zeit, sie zu speichern.

Sobald eine Komponente gespeichert ist, stehen erneut 2 Minuten zur Verfügung. Der Piepton meldet, dass die Komponente erfolgreich in der Zentrale/Übertragungseinrichtung gespeichert wurde. Wenn die 2 Minuten abgelaufen sind, müssen Sie erneut die Taste **PROG** der Zentrale/Übertragungseinrichtung drücken, um in den Speichermodus zurückzukehren.

2. Speicherung der Komponenten

2 mn

<1s

BIP!

Zentrale

2 mn

<1s

BIP!

Zentrale

2 mn

<1s

BIP!

Zentrale

Innensirene

2 mn

5s

BIP!

Zentrale

LCD-Bedienteil Home Keeper

2 mn

<1s

BIP!

Zentrale

2 mn

5s

BIP!

Zentrale

LCD-Bedienteil Home Keeper

2 mn

<1s

BIP!

Zentrale

7 Öffnungsmelder montieren

Die mitgelieferten Universaldübel ermöglichen die Befestigung sämtlicher Produkte auf einem Untergrund aus Ziegelstein, Beton oder Gipskartonplatten.

1

2

≤ 10 mm

Ø 4 mm

3

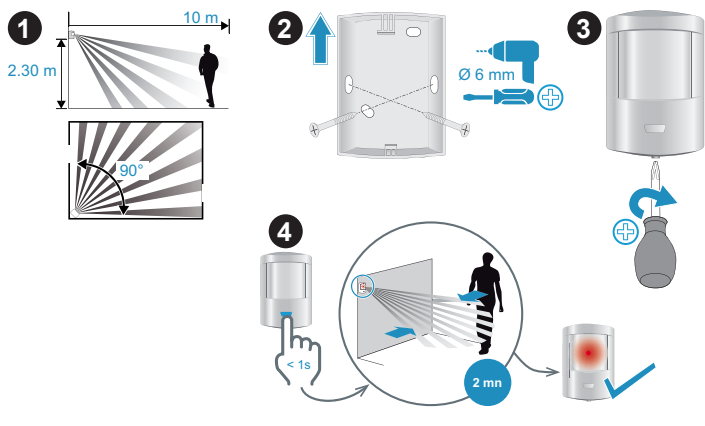
4

<1s

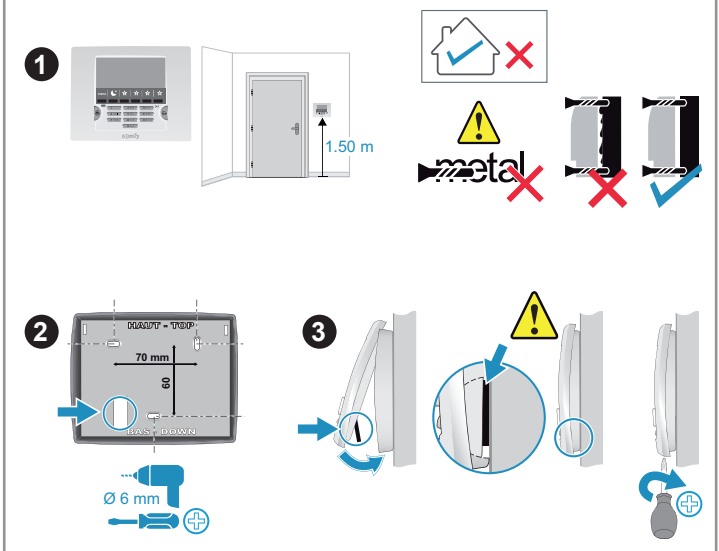
2 mn

8 Bewegungsmelder montieren

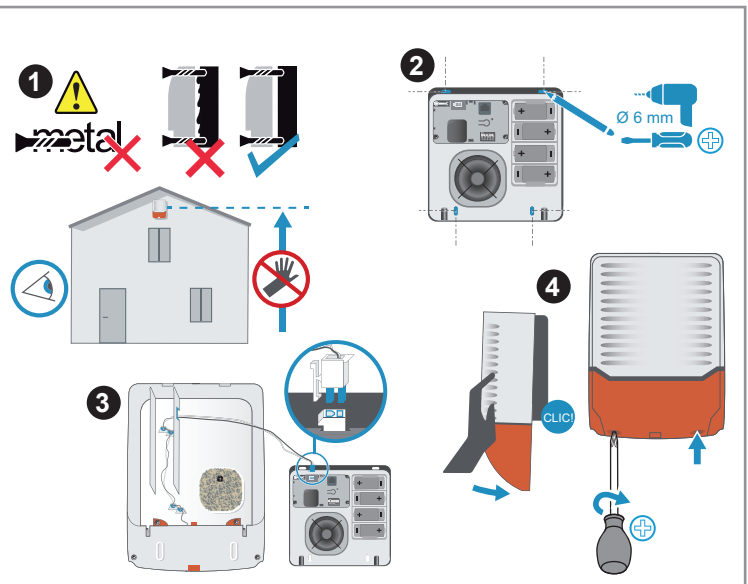
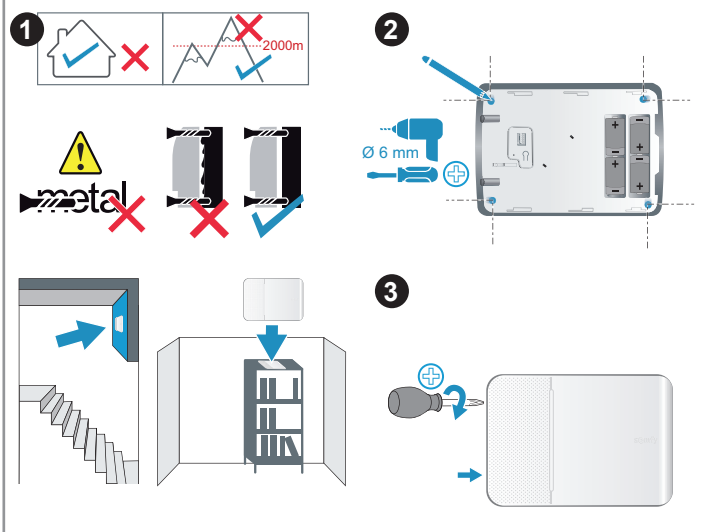
⚠ Alle Somfy-Bewegungsmelder erkennen jede Bewegung und Temperaturänderung eines sich bewegenden Körpers (Mensch oder Tier) oder einer Wärmequelle (Ofen, Heizkörper, Kamin, Staubsaugerroboter).



9 LCD-Bedienteil Home Keeper montieren



10 Sirenen montieren



11 Unbedingt den Errichter-Code ändern

Der **Errichter-Code** gestattet den Zugriff auf die Menüs zur Einstellung des Systems Home Keeper.

1. Zugriff auf die Menüs zur Einstellung

Drücken Sie **OFF + 1111** (werkseitiger Benutzer-Code).

Drücken Sie die Taste **menu**, und geben Sie den **Errichter-Code** (werkseitig: 2222) ein.



2. Änderung des Errichter-Codes

Geben Sie die Nummer **1 3 0 0 OK** [2222] → Der werkseitige Errichter-Code **2222** wird angezeigt.

Geben Sie einen neuen **2 1 4 8 OK** [2148] → Der neue Errichter-Code, hier **2148**, wurde gespeichert.

12 Unbedingt die Benutzer-Codes 1 und 2 ändern

Die **Benutzer-Codes 1 und 2** ermöglichen das Ein- und Ausschalten der Anlage, die Änderung der Benutzer- und des Errichter-Codes, die Speicherung der beiden Telefonnummern, der 2 Nummern für den SMS-Versand und der Antriebe.

1. Zugriff auf die Menüs zur Einstellung

Drücken Sie **OFF + 1111** (werkseitiger Benutzer-Code).

Drücken Sie die Taste **menu**, und geben Sie den **Benutzer-Code 1** (werkseitig: 1111) ein.



2. Änderung des Benutzer-Codes 1:

Geben Sie die Nummer **1 0 1 0 OK** [1111] → Der werkseitige Benutzer-Code **1111** wird angezeigt.

Geben Sie einen neuen **4 0 0 1 OK** [4001] → Der neue Benutzer-Code, hier **4001**, wurde gespeichert.

13 Unbedingt Datum und Uhrzeit einstellen

1. Datum einstellen

3 1 OK [Date: 01/01/2010]
0 6 0 1 2 0 1 8 OK [06/01/2018] → Das neue Datum wurde gespeichert.

2. Uhrzeit einstellen

3 2 OK [Heure: 12h00]
0 8 5 0 OK [08h50] → Die neue Uhrzeit wurde gespeichert.

14 Unbedingt die Nummern für den Versand von Alarmmeldungen per SMS/Sprachsynthese speichern

Speicherung der Nummer von Benutzer 1 für den Versand von Alarmmeldungen per SMS an Mobiltelefone oder das Festnetz (dann Sprachsynthese der SMS):

1 0 1 1 OK Zur Speicherung einer Nummer für den SMS-Versand.

0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2 OK → Die neue Telefonnummer wurde gespeichert (max. 17 Ziffern).
(XX = Ländervorwahl, z. B. 49 für Deutschland).

oder **0 OK** → Die Nummer wurde gelöscht.

Wiederholen Sie diese Schritte für die Alarmübermittlung per Sprachnachricht, Menü **1 0 1 2 + OK**.

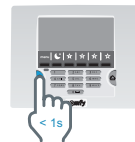
 **Informieren Sie die Empfänger der Alarmmeldungen, dass Sie ihre Telefonnummern gespeichert haben.**

15 Aktivierung der SIM-Karte für den Empfang von SMS oder Sprachnachrichten

Für die Aktivierung der SIM-Karte rufen Sie unsere Website auf: <https://www.somfy.som2m.com>

16 Gesamtes System testen

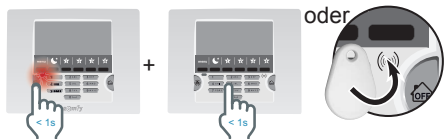
- Aktivieren Sie das System mit Gesamtschutz und verlassen Sie das Haus: **2 Pieptöne** Warten Sie 2 Minuten. **1 Piepton**
- Öffnen Sie nach der Verzögerung von 2 Minuten** beim Verlassen der Wohnung alle mit einem Öffnungsmelder versehenen Türen und Fenster. Bewegen Sie sich vor mindestens einem Bewegungsmelder.
- Die Sirenen werden ausgelöst. **Lassen Sie die Sirenen mind. 1 Minute lang ausgelöst.** Die Zentrale sendet eine SMS oder eine Sprachnachricht.
- Schalten Sie den Alarm aus**, indem Sie die Taste OFF der Fernbedienung drücken.



System verwenden

Inbetriebnahme der Alarmanlage mit Gesamtschutz

Drücken Sie auf dem **Bedienteil** die Taste **ON**. Geben Sie den **Benutzer-Code** ein oder halten Sie den Chipausweis vor das Bedienteil.



Drücken Sie auf der **Fernbedienung** die Taste **ON**.

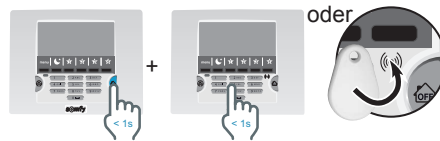


2 lange Pieptöne der Zentrale. Außerdem **blinkt die Kontrolllampe zur Bestätigung der korrekten Übermittlung dreimal grün**.

3 kurze Pieptöne melden einen Fehler.

Ausschalten der Alarmanlage

Drücken Sie auf dem **Bedienteil** die Taste **OFF**. Geben Sie den **Benutzer-Code** ein oder halten Sie den Chipausweis vor das Bedienteil.



Drücken Sie auf der **Fernbedienung** die Taste **OFF**








1 langer Piepton der Zentrale. Außerdem **blinkt die Kontrolllampe zur Bestätigung der korrekten Übermittlung einmal grün**.






3 kurze Pieptöne melden einen Fehler.

Wenn ein Alarm ausgelöst wird, wird er auf dem LCD-Bedienteil gemeldet (blinkende Kontrolllampe, Display).

Technische Daten

Innensirene	Darf nur im Innern des Wohnbereichs in einer Höhe < 2.000 m installiert werden.
Zentrale/ Übertragungseinrichtung	<p>Netzteil: Hersteller: ENG - Modell: 6A-051WT05; Eingang: 100-240V~, 50-60Hz, 0.3A; Ausgang: 5V=== 1A Frequenzbereiche und verwendete maximale Leistung:</p> <p> 433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW  434.355 MHz < 10 mW  880 MHz - 915 MHz < 2000 mW  1710 MHz - 1785 MHz < 1000 mW</p> <p> 868 MHz - 870 MHz < 25 mW : io homecontrol® bidirektional Triband</p> <p>Klassifizierung: Netzteil: Hazardous voltage / Gefährliche Spannung; GSM-Modul: SELV; IP-VIDEO-Modul: SELV; Hauptplatine: SELV; 4 Alkaline-Batterien 1,5V. Muss in einer Höhe < 2.000 m installiert werden. IP40 - IK06; Betriebstemperatur: + 5 bis + 40 °C</p>
GSM-Modul (Mobilfunknetz)	<p>Akku: Hersteller: Q-LITE INDUSTRIAL LIMITED -Modell: PL603450 Es besteht Explosionsgefahr, wenn der Akku durch einen Akku des falschen Typs ersetzt wird. Nicht verbrennen. Nicht öffnen. Nicht anstechen. Weder extrem hohen noch extrem niedrigen Temperaturen aussetzen. GSM-Antenne (nur für Innenräume).</p>

Auf den Produkten verwendete Symbole:

	Wechselstrom
	Gleichstrom
	Das mit dem Produkt gelieferte Netzteil ist doppelt abgeschirmt und benötigt daher keinen Erdanschluss.
	Das mit dem Produkt gelieferte Netzteil darf nur in einem geschützten, trockenen Innenraum installiert werden.
	Nicht mehr verwendbare Produkte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.



Home Keeper

Sistema d'allarme radio ad alta sicurezza

Istruzioni semplificate di installazione in modalità non connessa, centrale non collegata a Internet

FR
DE
IT
EN
EL
ES
PT

Grazie per aver scelto un sistema d'allarme Home Keeper SOMFY.

Queste istruzioni semplificate sono state create per consentire un'installazione rapida in modalità non connessa. Per ulteriori chiarimenti consultare con attenzione il manuale dettagliato di installazione in modalità non connessa a Internet, da scaricare su www.somfypro.it.

Prima dell'installazione aggiornare tassativamente la centrale in negozio/laboratorio (vedere pagina successiva).

1 Funzionamento del sistema d'allarme

Attivazione

La **tastiera LCD Home Keeper**, i **telecomandi** e il **badge** permettono di controllare il sistema d'allarme.

Sensore di intrusione

Il **sensore di movimento** rileva qualsiasi movimento all'interno di un locale. I **sensori di apertura** rilevano l'apertura di una porta o di una finestra.

Dissuasione, Allerta, Segnalazione

In caso di intrusione, la centrale/il trasmettitore telefonico analizza le informazioni trasmesse dai sensori, attiva la sirena e invia un messaggio d'allarme.

La **sirena interna** e quella **esterna con lampeggiante** emettono un allarme acustico..



Centrale/trasmettitore

Sirena interna

Sirena esterna con lampeggiante

2 Alcune regole di installazione per ottimizzare la portata radio

La propagazione ottimale delle onde radio dipende dalla natura degli ambienti da attraversare. La portata delle onde radio sarà più o meno ampia a seconda del tipo di costruzione:

Cartongesso/ Gesso/Legno	Mattoni/ Agglomerato	Cemento armato	Metallo
90-100 %	65-95 %	10-70 %	0-10 %

Quando un'onda radio non riesce ad attraversare un materiale, viene riflessa. Tale riflessione compromette la ricezione da parte della centrale/trasmettitore. Spesso è sufficiente spostare quest'ultima di una decina di centimetri per evitare una zona scoperta.

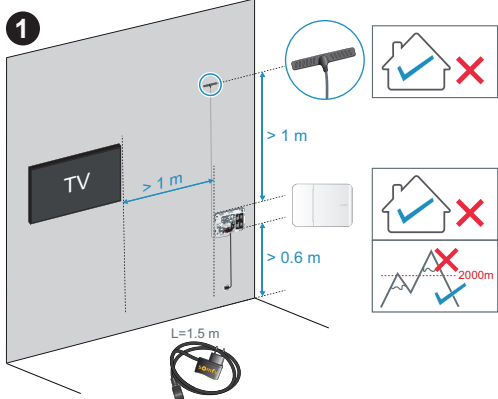
Posizionare la centrale/trasmettitore al centro dell'abitazione, in un punto libero da ostacoli, lontano da quadri elettrici, masse metalliche o sorgenti di disturbi radio (ad esempio impianti TV HiFi surround).

Fissare tutti i dispositivi a più di 60 cm dal suolo.

Fissare la sirena in una zona libera da ostacoli e nel punto più alto possibile.

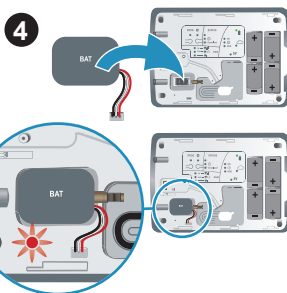
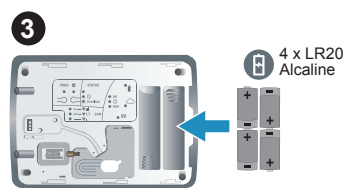
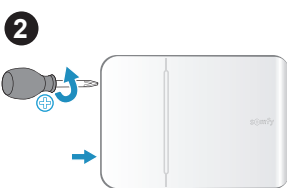
Per l'installazione di tutti i dispositivi, scegliere una parete con rivestimento in buono stato onde garantire l'efficacia dei contatti anti-manomissione (protezione da atti di vandalismo).

3 Installazione della centrale/trasmettitore



Utilizzare tassativamente l'alimentatore fornito con il prodotto.

Produttore: ENG
Modello: 6A-051WT05
Ingresso: 100-240V,50-60Hz, 0.3A
Uscita: 5V=== 1A



Utilizzare tassativamente la batteria fornita con il prodotto.

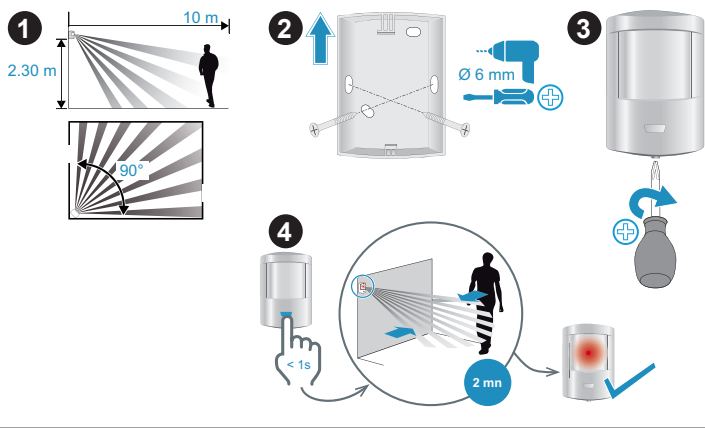
Produttore: Q-LITE INDUSTRIAL LIMITED
Modello: PL603450

Caricare la batterie GSM per almeno 24 ore.

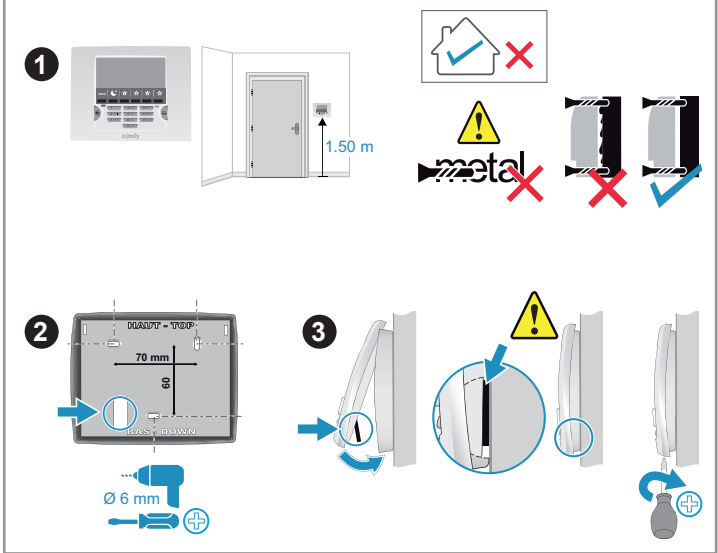


8 Fissare un sensore di movimento

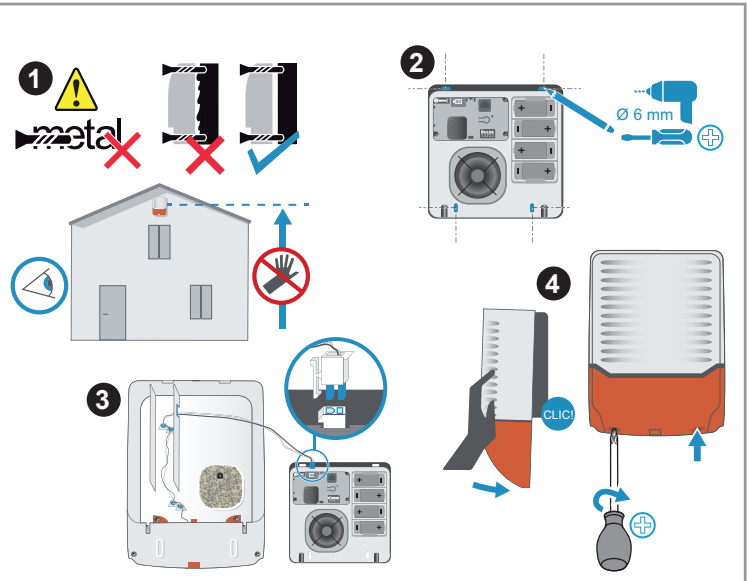
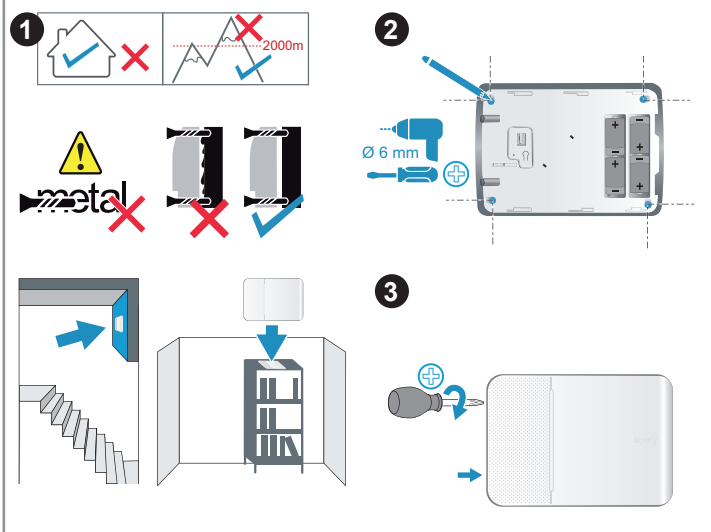
! I sensori di movimento Somfy rilevano gli spostamenti e le variazioni di temperatura dovuti a un corpo (essere umano o animale) in movimento, ma anche quelli dovuti a una fonte di calore (caloriferi, termoconvettori, camini, robot aspirapolvere).



9 Fissare una tastiera LCD Home Keeper



10 Fissare le sirene



11 Personalizzare tassativamente il codice installatore

Il **codice installatore** permette di accedere ai menu di configurazione del sistema Home Keeper.

1. Per accedere ai menu di configurazione

Premere **OFF + 1111** (codice utente 1 predefinito).

Premere il pulsante **menu**, immettere il **codice installatore** (codice predefinito: 2222).



2. Per modificare il codice installatore

Inserire il numero del menu desiderato + **OK**. **1 3 0 0 OK 2222** → Viene visualizzato il codice installatore predefinito **2222**

Inserire il nuovo codice, compreso tra **0001** e **9998**. **2 1 4 8 OK 2148** → Il nuovo codice installatore, **2148**, viene memorizzato (ad esempio)

12 Personalizzare tassativamente i codici utente 1 e 2

I **codici utente 1 e 2** consentono di attivare o disattivare il sistema, di personalizzare i codici utente e installatore, di memorizzare 2 numeri di telefono e 2 numeri SMS e di impostare gli automatismi

1. Per accedere ai menu di configurazione

Premere **OFF + 1111** (codice utente 1 predefinito).

Premere il pulsante **menu**, immettere il **codice utente 1** (codice predefinito: 1111).



2. Per modificare il codice utente 1

Inserire il numero del menu desiderato + **OK**. **1 0 1 0 OK 1111** → Viene visualizzato il codice utente predefinito **1111**

Inserire il nuovo codice, compreso tra **0001** e **9998**. **4 0 0 1 OK 4001** → Il nuovo codice utente, **4001**, viene memorizzato (ad esempio)

13 Impostare tassativamente data e ora

1. Impostazione della data

3 1 OK Date: 01/01/2010
0 6 0 1 2 0 1 8 OK 06/01/2018 → La nuova data viene memorizzata (ad esempio)

2. Impostazione dell'ora

3 2 OK Heure: 12h00
0 8 5 0 OK 08h50 → La nuova ora viene memorizzata (ad esempio)

14 Memorizzare tassativamente i numeri per l'invio di SMS/allarmi vocali


Per memorizzare il numero dell'utente 1 per l'invio di SMS di allarme su telefoni cellulari o fissi (in questo caso l'SMS di allarme sarà riprodotto dall'operatore):

1 0 1 1 OK Per memorizzare un numero di SMS.

0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2 OK → Il nuovo numero di telefono viene memorizzato (ad esempio) (max 17 cifre) (XX = indicativo del paese, es. 39 per l'Italia).

oppure **0 OK** → Il numero viene eliminato.

Procedere analogamente per il numero di avviso vocale, menu **1 0 1 2 + OK**.

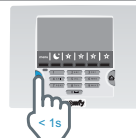
 **Avvertire i destinatari dei messaggi d'allarme che il loro numero di telefono è stato memorizzato.**

15 Attivazione della scheda SIM per la ricezione di SMS o chiamate vocali

Per attivare la scheda SIM andare su: <https://www.somfy.som2m.com>

16 Collaudo della totalità del sistema

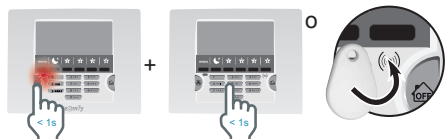
1. Attivare l'allarme in modalità totale, **quindi lasciare l'abitazione: 2 x BIP !** Attendere 2 minuti... **BIP !**
2. **Dopo i 2 minuti di temporizzazione di uscita**, aprire tutte le porte e le finestre provviste di sensori di apertura. Passare davanti ad almeno un sensore di movimento.
3. Le sirene vengono attivate. **Lasciare suonare le sirene per almeno 1 minuto.** La centrale invia un SMS o un messaggio vocale.
4. **Disattivare l'allarme** premendo **OFF** sul telecomando.



Utilizzo del sistema

Attivazione dell'allarme in modalità totale

Su una **tastiera**, premere **ON**.
Inserire il **codice utente** oppure
posizionare il badge sul lettore.



Da un
telecomando,
premere il tasto
ON



2 x **BIP! lunghi** sulla centrale e **la spia verde lampeggia 3 volte per confermare l'avvenuta trasmissione.**

3 x **BIP! corti** segnalano un difetto.

Disattivazione dell'allarme

Su una **tastiera**, premere **OFF**.
Inserire il **codice utente** oppure
posizionare il badge sul lettore.



Da un
telecomando,
premere il tasto
OFF

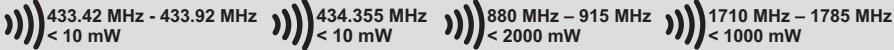
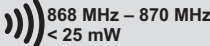


1 x **BIP! lungo** sulla centrale e **la spia verde lampeggia 1 volta per confermare l'avvenuta trasmissione.**






3 x **BIP! corti** segnalano un difetto.

Eventuali allarmi vengono segnalati sulla tastiera LCD (spia lampeggiante, schermo).

Caratteristiche tecniche

Sirena interna	Deve essere installata esclusivamente in interni, a un'altitudine inferiore a 2000 m
Centrale/ Trasmettitore GSM	Alimentatore completo: Produttore: ENG - Modello: 6A-051WT05; Ingresso: 100-240V~, 50-60Hz, 0.3A; Uscita: 5V=== 1A Bande di frequenza e potenza massima utilizzata:  433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW 434.355 MHz < 10 mW 880 MHz - 915 MHz < 2000 mW 1710 MHz - 1785 MHz < 1000 mW  868 MHz - 870 MHz < 25 mW : io homecontrol® bidirezionale tri-banda Classificazione: Alimentatore completo: Hazardous voltage / Tensione pericolosa; Modulo GSM: SELV/TBTS; Modulo IP VIDEO: SELV/TBTS; Scheda madre: SELV/TBTS; 4 pile alcaline da 1,5 V. Deve essere installata a un'altitudine inferiore a 2000 m IP40 - IK06; Temperatura di funzionamento: da + 5 a + 40 °C
Modulo GSM	Batteria: Produttore: Q-LITE INDUSTRIAL LIMITED -Modello: PL603450 Rischio di esplosione se si sostituisce la batteria con una di tipo non corretto. Non gettare nel fuoco. Non aprire. Non forare. Non esporre a temperature estreme alte o basse. Antenna GSM esclusivamente per uso in interni.

Simboli utilizzati sui prodotti:

	Corrente alternata
	Corrente continua
	L'alimentatore fornito con il prodotto è di tipo a doppio isolamento e non richiede quindi alcun collegamento a terra.
	L'alimentatore fornito con il prodotto deve essere installato esclusivamente in un locale riparato e asciutto e solo in interni.
	Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici. Restituire il prodotto al distributore oppure conferirlo in un punto di raccolta differenziata comunale.



Home Keeper

High security radio alarm system

Quick offline installation guide, central unit not connected to the Internet

FR
DE
IT
EN
EL
ES
PT

Thank you for choosing a SOMFY Home Keeper alarm system.

We have prepared these simplified installation instructions to help you install the system quickly in offline mode. For more information, please read carefully the detailed offline installation guide, which you download at www.somfy.com.

Prior to installation you must update the central unit in the workshop (see next page).

1 How does the alarm system work?

Activation

The **Home Keeper LCD keypad, remote controls and badge** are used to control your alarm system.

Intrusion detection

The **movement detector** detects any movement in the room. The **opening detector** detects when a door or window is opened.

Deterring, Alerting, Signalling

If an intrusion is detected, the **central unit/phone dialer** analyses the information sent by the detectors, triggers the siren and sends an SMS message.

The **indoor siren** and **outdoor siren with flash** emit an audible alarm



2 A few installation guidelines to optimise the radio range

The correct propagation of radio waves depends on the nature of the material through which they pass. The range of the waves will vary depending on the type of construction:

Plasterboard/ Plaster/Wood 90-100 %	Brick/ Breeze block 65-95 %	Reinforced concrete 10-70 %	Metal 0-10 %

When a radio wave is unable to pass through a material, it is reflected. This impairs reception, in particular at the central unit/phone dialer. It is often enough to move the central unit by just a few centimetres in order to avoid a zone with no coverage.

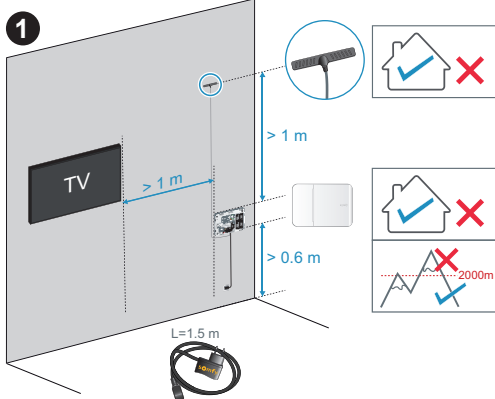
Place the central unit/phone dialer in a clear area in the centre of the home, not close to a fuse board, any large metal object or source of radio interference (such as a TV with surround HiFi).

Fix all the devices at least 60 cm above the floor.

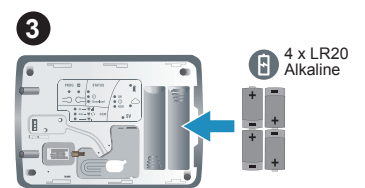
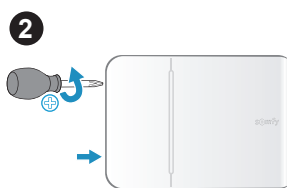
Fix the siren to a clear area that is as high as possible.

For all the devices, choose a wall space with a good surface condition in order to ensure the efficiency of the tamper switches (protection against vandalism).

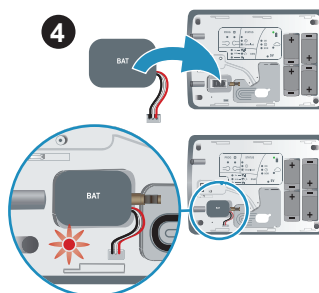
3 Installing the central unit/phone dialer



You must use the mains adapter provided with the product.
 Manufacturer: ENG
 Model: 6A-051WT05
 Input : 100-240V,50-60Hz, 0.3A
 Output : 5V== 1A



You must use the SIM card provided.



You must use the battery provided with the product.
 Manufacturer: Q-LITE INDUSTRIAL LIMITED
 Model: PL603450
Charge the GSM battery for at least 24 hours.



3 Installing the central unit/phone dialer (continued)

5

6 Updating the central unit:

7

8

4 Open the covers of the devices

Outdoor siren with flash

Indoor siren

5 Insert the batteries provided

The batteries are already inserted in the remote controls.

⚠ Make sure the batteries are inserted the right way round (+/-). Make sure that the ends of the batteries are touching the battery contacts.

4 x LR03 Alkaline

1 Lithium CR2450

2 x LR6 Alkaline

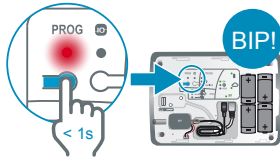
4 x LR20 Alkaline

4 x LR20 Alkaline

6 Storing the devices

1. Entering storage mode

- On the central unit/phone dialer:
- Open the memory by pressing the **PROG** button
 - The red indicator comes on with a steady light
 - ... **BEEP** on the central unit.



You have 2 minutes to store one or more devices.

The 2-minute period is restarted as soon as a device has been stored. The beep indicates that the device has been stored in the central unit/phone dialer.

After this 2-minute period, you must return to storage mode by pressing the **PROG** button on the central unit/phone dialer again.

2. Storing the devices

2 mn

2 mn

2 mn

2 mn

Home Keeper LCD keypad 5s

Central unit

Central unit

Central unit

Indoor siren

Central unit

Central unit

Central unit

Central unit

7 Fixing an opening detector

⚠ The universal anchors provided can be used to fix all the products on the following materials: brick, concrete, plasterboard.

1

2

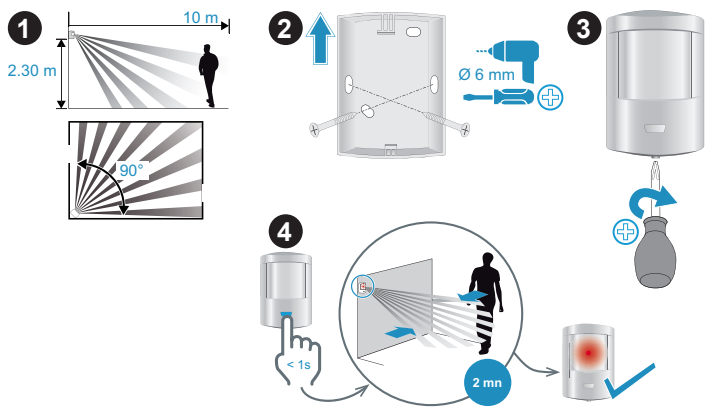
3

4

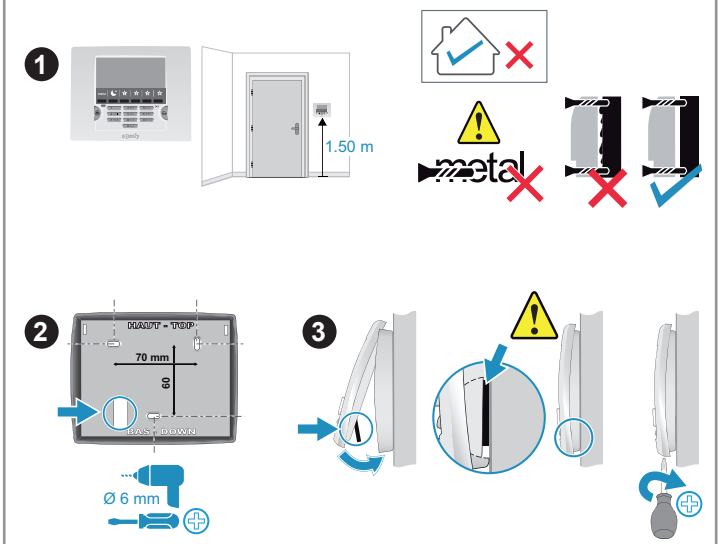
2 mn

8 Fixing a movement detector

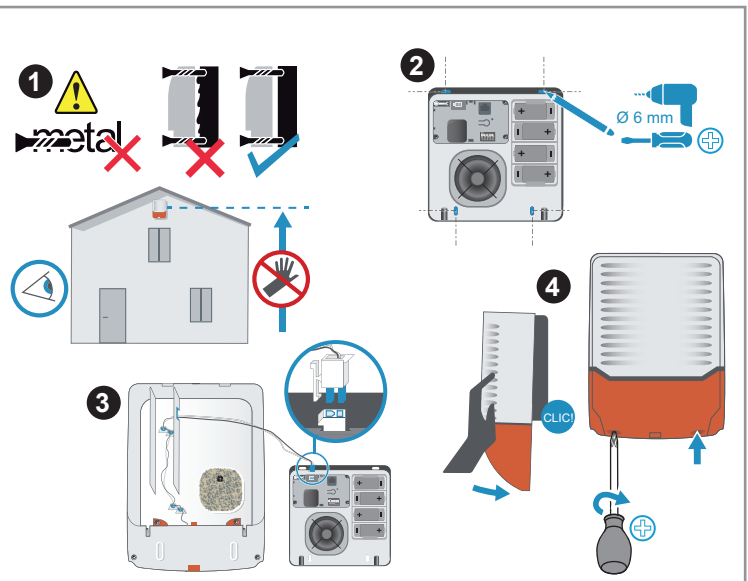
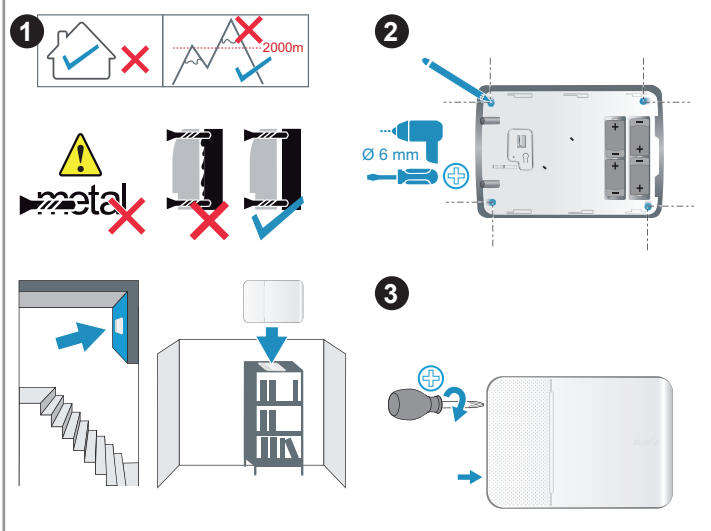
! All Somfy movement detectors detect any movement and any temperature variation caused by a moving body (human or animal) or by a heat source (radiator, convection heater, fireplace, robotic vacuum cleaner, etc.).



9 Fixing a Home Keeper LCD keypad



10 Fixing the sirens



11 It is essential to customise the installer code

The **installer code** enables you to access the menu used to make the Home Keeper system settings.

1. To access the settings menus

Press **OFF + 1111** (factory user code 1).
Press the key **menu**, enter the **installer code** (factory code: 2222).



2. To change the installer code

Enter the number of the required menu + **OK**. **1 3 0 0 OK** 2222 → The factory installer code **2222** is displayed.

Enter the new code. This must be between **0001** and **9998**. **2 1 4 8 OK** 2148 → The new installer code, **2148**, is stored (for example)

12 It is essential to customise user codes 1 and 2

User codes 1 and 2 are used to arm or disarm the system, to customise the user and installer codes, to store 2 phone numbers, 2 SMS numbers and automatic devices.

1. To access the settings menus

Press **OFF + 1111** (factory user code 1).
Press the key **menu**, enter the **user code 1** (factory code: 1111).



2. To change the user code 1

Enter the number of the required menu + **OK**. **1 0 1 0 OK** 1111 → The factory user code **1111** is displayed

Enter the new code. This must be between **0001** and **9998**. **4 0 0 1 OK** 4001 → The new user code, **4001**, is stored (for example)

13 It is essential to set the date and time

1. Setting the date

3 1 OK Date: 01/01/2010
0 6 0 1 2 0 1 8 OK 06/01/2018 → The new date is stored (for example)

2. Setting the time

3 2 OK Heure: 12h00
0 8 5 0 OK 08h50 → The new time is stored (for example)

14 You must store the numbers for sending alarm SMS/vocal alerts


To store the number of **user 1** for sending alarm SMSes to mobile or fixed phones (for fixed phones, the alarm SMS will be voice synthesised by the operator):

1 0 1 1 OK To store an SMS number.

0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2 OK → The new phone number is stored (for example) (max. 17 digits)
XX = country code, e.g. 44 for England).

or **0 OK** → The number is erased.

Follow the same procedure for the voice alert number, menu **1 0 1 2 + OK**.

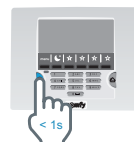
 **Inform the recipients of alert messages that their phone numbers have been stored.**

15 Activating the SIM card to receive SMS or voice calls

To activate the SIM card, go to: <https://www.somfy.som2m.com>

16 Testing the entire system

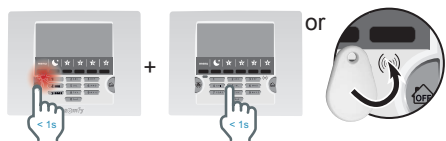
1. Fully arm the alarm **and then leave the house**: 2 x **BEEPs!** Wait for 2 minutes... **BEEP!**
2. **After the 2 minute exit delay**, open all the doors and windows that are fitted with opening detectors. Move in front of at least one movement detector.
3. The sirens are triggered. **Allow the sirens to ring for 1 minute**. The central unit sends an SMS or a vocal message.
4. **Disarm the alarm** by pressing the **OFF** key on the remote control.



Using the system

Fully arming the alarm

On a **keypad**, press **ON**.
Enter **user code** or place the badge on the reception area.



On a **remote control**, press the **ON** key.

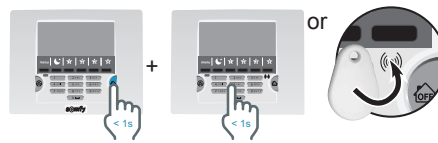


2 x **long BEEPs** sound on the central unit and **the indicator flashes green 3 times to confirm correct transmission.**

3 x **short BEEPs** indicate a fault.

Disarming the alarm

On a **keypad**, press **OFF**.
Enter **user code** or place the badge on the reception area.



On a **remote control**, press the **OFF** key.








1 x **long BEEP** sounds on the central unit and **the indicator flashes green once to confirm correct transmission.**






3 x **short BEEPs** indicate a fault.

If an alarm has been triggered, this is indicated on the LCD keypad (flashing indicator, screen).

Technical data

Indoor siren	Must be installed inside the dwelling only, at an altitude < 2,000 m
GSM central unit/ phone dialer	Mains adapter: Manufacturer: ENG - Model: 6A-051WT05; Input: 100-240V~, 50-60Hz, 0.3A; Output: 5V=== 1A Frequency bands and maximum power used:  433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW  434.355 MHz < 10 mW  880 MHz - 915 MHz < 2000 mW  1710 MHz - 1785 MHz < 1000 mW  868 MHz - 870 MHz < 25 mW : Tri-band two-way io homecontrol® Classification: Mains adapter: Hazardous voltage / Tension dangereuse; GSM module: SELV/TBTS; IP VIDEO module: SELV/TBTS; Motherboard: SELV/TBTS; 4 x 1.5V alkaline batteries. Must be installed at an altitude < 2,000 m IP40 - IK06; Operating temperature: + 5 to + 40 °C.
GSM module	Battery: Manufacturer: Q-LITE INDUSTRIAL LIMITED -Model: PL603450 Caution: there is a risk of explosion if the battery is replaced with the wrong type. Do not throw in the fire. Do not open. Do not drill. Do not expose to extreme low or high temperatures. GSM antenna for indoor use only.

Icons used on the products:

	AC
	DC
	The mains adapter supplied with the product is double-insulated and does not therefore need to be earthed.
	The mains adapter supplied with the product must only be installed in a sheltered, dry location indoors.
	Do not dispose of the end-of-life product with your household waste. Return the product to the retailer from which it was purchased, or use the separate collection services provided by the local authority.



Home Keeper

Ασύρματο σύστημα συναγερμού υψηλής ασφάλειας

Γρήγορες οδηγίες εγκατάστασης σε μη συνδεδεμένη λειτουργία, για κεντρική μονάδα που δεν έχει συνδεθεί στο διαδίκτυο

FR
DE
IT
EN
EL
ES
PT

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα σύστημα συναγερμού Home Keeper SOMFY.

Για μια γρήγορη εγκατάσταση σε μη συνδεδεμένη λειτουργία, ετοιμάσαμε αυτές τις συνοπτικές οδηγίες εγκατάστασης. Για περισσότερες λεπτομέρειες, διαβάστε προσεκτικά το πλήρες εγχειρίδιο εγκατάστασης σε μη συνδεδεμένη λειτουργία, που μπορείτε να κατεβάσετε από τη διεύθυνση www.somfy.gr. Πριν από κάθε εγκατάσταση, ενημερώνετε υποχρεωτικά την κεντρική μονάδα (βλέπε επόμενη σελίδα).

1 Πώς λειτουργεί το σύστημα συναγερμού;

Ενεργοποίηση

Το **πληκτρολόγιο LCD Home Keeper**, οι **πομποί-ηλεκτρονιστήρια** και το **badge (κάρτα χρήστη)** σας επιτρέπουν να ελέγχετε το σύστημα συναγερμού.

Ανίχνευση παραβίασης

Ο **ανιχνευτής κίνησης** ανιχνεύει κάθε κίνηση σε ένα δωμάτιο. Ο **ανιχνευτής ανοίγματος** ανιχνεύει το άνοιγμα μιας πόρτας ή ενός παραθύρου.

Αποτροπή, Προειδοποίηση, Ανακοίνωση

Σε περίπτωση εισβολής, η **κεντρική μονάδα/πομπός** αναλύει τις πληροφορίες που λαμβάνει από τους ανιχνευτές, ενεργοποιεί τη σειρήνα και στέλνει ένα μήνυμα SMS συναγερμού. Η **εσωτερική σειρήνα** και η **εξωτερική σειρήνα με φλας** εκπέμπουν έναν ηχητικό συναγερμό.



2 Ορισμένοι κανόνες τοποθέτησης για τη βελτιστοποίηση της εμβέλειας των ραδιοκυμάτων

Η καλή ποιότητα της μετάδοσης των ραδιοκυμάτων εξαρτάται από το είδος των υλικών που διαπερνούν. Ανάλογα με τον τύπο κατασκευής, η εμβέλεια των ραδιοκυμάτων θα ποικίλλει:



Γυψοσανίδα/
Γύψος/Ξύλο
90-100 %



Τούβλο/
Ινοσανίδα
65-95 %



Οπλισμένο
σκυρόδεμα
10-70 %



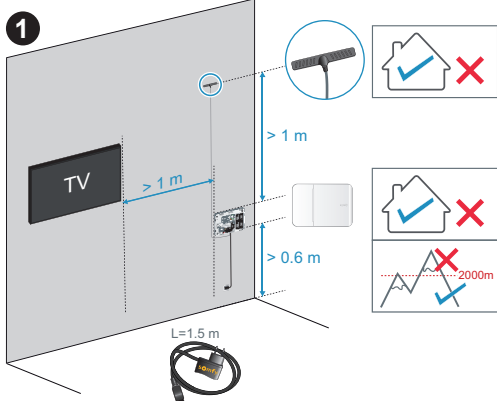
Μέταλλο
0-10 %

Όταν ένα ραδιοκύμα δυσκολεύεται να διαπεράσει ένα υλικό, τότε ανακλάται. Αυτή η αντανάκλαση υποβαθμίζει τη λήψη, κυρίως στην κεντρική μονάδα/πομπό. Συχνά αρκεί να τη μετακινήσετε λίγα εκατοστά για να αποφύγετε μια ζώνη που δεν καλύπτεται.

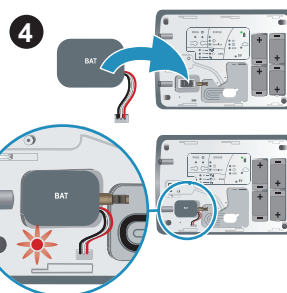
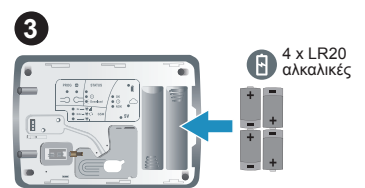
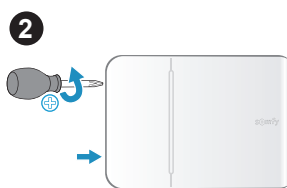
Τοποθετήστε την κεντρική μονάδα/πομπό στο κέντρο της κατοικίας, σε ένα ανοιχτό μέρος, μακριά από τον ηλεκτρικό πίνακα, από μεταλλικά αντικείμενα ή πηγές ραδιοφωνικής παρεμβολής (όπως ένα σύστημα τηλεόρασης με ηχεία HiFi). Στερεώστε όλες τις συσκευές σε απόσταση μεγαλύτερη από 60 cm από το δάπεδο.

Τοποθετήστε τη σειρήνα σε ένα σημείο χωρίς εμπόδια όσο το δυνατόν ψηλότερα. Για όλες τις συσκευές, επιλέξτε μια θέση στον τοίχο σε καλή επιφάνεια για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα της αυτοπροστασίας από αφαίρεση (προστασία από βανδαλισμούς).

3 Εγκατάσταση της κεντρικής μονάδας/πομπού



Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το τροφοδοτικό που παρέχεται με το προϊόν.
Κατασκευαστής: ENG
Μοντέλο: 6A-051WT05
Είσοδος: 100-240V, 50-60Hz, 0.3A
Έξοδος: 5V== 1A



Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τη μπαταρία που παρέχεται με το προϊόν.
Κατασκευαστής:
Q-LITE INDUSTRIAL LIMITED
Μοντέλο: PL603450
Φορτίστε τη μπαταρία GSM τουλάχιστον για 24 ώρες.



3 Εγκατάσταση της κεντρικής μονάδας/πομπού (συνέχεια)

5

6 Ενημέρωση της κεντρικής μονάδας:

7

8

Αποσυνδέστε, στη συνέχεια, το καλώδιο Ethernet.

4 Ανοίξτε τα καλύμματα των εξαρτημάτων

Εξωτερική σειρήνα με φλας

Εσωτερική σειρήνα

5 Τοποθετήστε τις παρεχόμενες μπαταρίες

Οι μπαταρίες είναι ήδη τοποθετημένες στα τηλεχειριστήρια.

! Τηρήστε την πολικότητα + και -. Βεβαιωθείτε ότι οι άκρες των μπαταριών εφάπτονται με τις επαφές των μπαταριών.

Εσωτερική σειρήνα

Εξωτερική σειρήνα με φλας

6 Αποθήκευση εξαρτημάτων στη μνήμη

1. Μετάβαση στη λειτουργία αποθήκευσης στη μνήμη

Στην κεντρική μονάδα/τον πομπό:

- ανοίξτε τη μνήμη πιέζοντας το πλήκτρο **PROG**,
- η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβει σταθερά,
- ... ακούγεται ο ήχος **ΜΠΙΠ!** στην κεντρική μονάδα.

Έχετε 2 λεπτά για να αποθηκεύσετε μία ή περισσότερες συσκευές στη μνήμη.

Το διάστημα των 2 λεπτών ανανεώνεται μόλις πραγματοποιηθεί η εγγραφή ενός εξαρτήματος. Ο χαρακτηριστικός ήχος «μπιπ» σας υποδεικνύει ότι η συσκευή έχει εγγραφεί στην κεντρική μονάδα/τον πομπό. Μετά από διάστημα 2 λεπτών, θα πρέπει να επιστρέψετε στη λειτουργία αποθήκευσης στη μνήμη πατώντας ξανά το πλήκτρο **PROG** της κεντρικής μονάδας/του πομπού.

2. Αποθήκευση των εξαρτημάτων στη μνήμη

Κεντρική μονάδα

Κεντρική μονάδα

Κεντρική μονάδα

Κεντρική μονάδα + Impensirene

Κεντρική μονάδα

Κεντρική μονάδα

Κεντρική μονάδα + Πίνακτα LCD Home Keeper

Κεντρική μονάδα

Κεντρική μονάδα

Κεντρική μονάδα + Πίνακτα LCD Home Keeper

Κεντρική μονάδα

Κεντρική μονάδα

7 Στερέωση ενός ανιχνευτή ανοίγματος

! Οι παρεχόμενες σφήνες επιτρέπουν την τοποθέτηση όλων των προϊόντων στα παρακάτω υλικά: τούβλο, σκυρόδεμα, γυψοσανίδα.

1

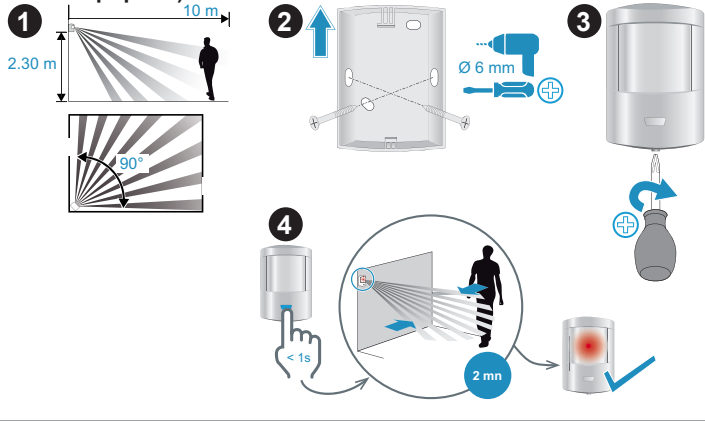
2

3

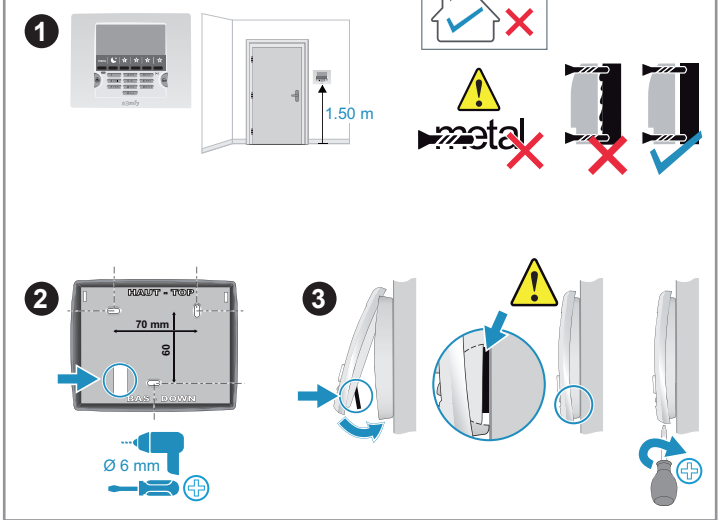
4

8 Στερέωση ενός ανιχνευτή κίνησης

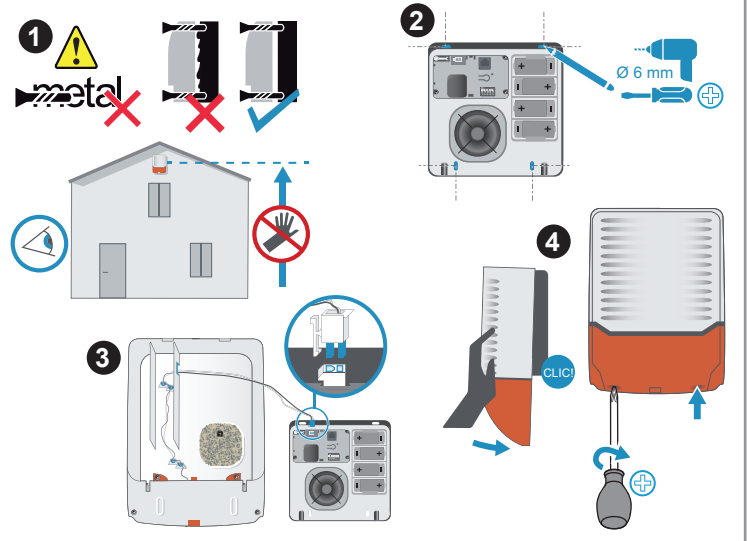
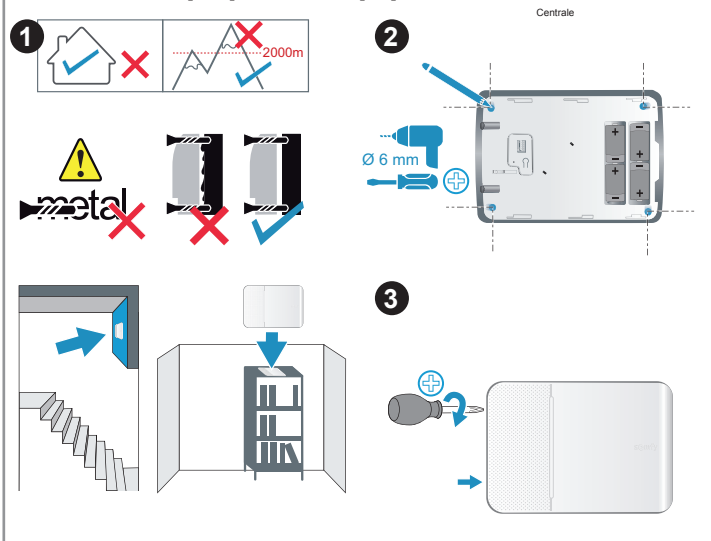
⚠ Όλοι οι ανιχνευτές κίνησης Somfy ανιχνεύουν κάθε κίνηση και μεταβολή θερμοκρασίας που προέρχεται από ένα σώμα (ανθρώπου ή ζώου) σε κίνηση, καθώς επίσης και από μια πηγή θερμότητας (σώμα καλοριφέρ, θερμοπομπός, τζάκι, ηλεκτρική σκούπα ρομπότ).



9 Στερέωση του πληκτρολογίου LCD Home Keeper



10 Τοποθέτηση των σειρηνών



11 Εξατομικεύστε υποχρεωτικά τον κωδικό εγκαταστάτη

Ο κωδικός εγκαταστάτη επιτρέπει την πρόσβαση στα μενού ρύθμισης παραμέτρων του συστήματος Home Keeper.

1. Για να αποκτήσετε πρόσβαση στα μενού ρύθμισης παραμέτρων
 Πατήστε το πλήκτρο **OFF + 1111** (εργοστασιακός κωδικός χρήστη).
 Πατήστε το πλήκτρο **menu**, πληκτρολογήστε τον **κωδικό εγκαταστάτη** (εργοστασιακός κωδικός: 2222).

2. Για να τροποποιήσετε τον κωδικό εγκαταστάτη
 Πατήστε τον αριθμό του μενού της επιλογής σας + **OK**.
 Εισαγάγετε τον νέο κωδικό, μεταξύ **0001** και **9998**.

12 Εξατομικεύστε υποχρεωτικά τους κωδικούς χρήστη 1 και 2

Οι κωδικοί χρήστη **1** και **2** σας επιτρέπουν να θέσετε σε λειτουργία ή να διακόψετε το σύστημα, να εξατομικεύσετε τον κωδικό χρήστη και τον κωδικό εγκαταστάτη, να αποθηκεύσετε 2 αριθμούς τηλεφώνων στη μνήμη, 2 αριθμούς SMS και αυτοματισμούς.

1. Για να αποκτήσετε πρόσβαση στα μενού ρύθμισης παραμέτρων
 Πατήστε το πλήκτρο **OFF + 1111** (εργοστασιακός κωδικός χρήστη).
 Πατήστε το πλήκτρο **menu**, πληκτρολογήστε τον **κωδικό χρήστη 1** (εργοστασιακός κωδικός: 1111).

2. Για να τροποποιήσετε τον κωδικό χρήστη 1
 Πατήστε τον αριθμό του μενού της επιλογής σας + **OK**.
 Εισαγάγετε τον νέο κωδικό, μεταξύ **0001** και **9998**.

13 Εξατομικεύστε υποχρεωτικά την ημερομηνία και την ώρα

1. Ρύθμιση της ημερομηνίας
3 1 OK Date: 01/01/2010
0 6 0 1 2 0 1 8 OK 06/01/2018 → Αποθηκεύτηκε η νέα ημερομηνία στη μνήμη (παράδειγμα)

2. Ρύθμιση της ώρας
3 2 OK Heure: 12h00
0 8 5 0 OK 08h50 → Αποθηκεύτηκε η νέα ώρα στη μνήμη (παράδειγμα)

14 Αποθηκεύστε υποχρεωτικά τους αριθμούς αποστολής SMS/φωνητικής ειδοποίησης συναγερμού στη μνήμη

Για να αποθηκεύσετε στη μνήμη τον αριθμό του **χρήστη 1** για την αποστολή μηνύματος SMS συναγερμού, μέσω σταθερής τηλεφωνικής γραμμής (σε αυτήν την περίπτωση το μήνυμα SMS συναγερμού θα εκφέρεται φωνητικά από τον πάροχο):

1 0 1 1 OK Για να αποθηκεύσετε έναν αριθμό SMS στη μνήμη.

0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2 OK 00XX760964812 → Αποθηκεύτηκε ο νέος αριθμός τηλεφώνου στη μνήμη (παράδειγμα) (μεγ.) 17 ψηφία)(XX = υποδεικνύει τη χώρα, π.χ. 30 για την Ελλάδα).

ή **0 OK** Supprimé → Ο αριθμός διαγράφηκε.

Συνεχίστε με τον ίδιο τρόπο για τον αριθμό φωνητικής ειδοποίησης, μενού **1 0 1 2 + OK**.

 **Φροντίστε να ειδοποιήσετε τους παραλήπτες των μηνυμάτων ειδοποίησης, ότι ο αριθμός τηλεφώνου τους έχει αποθηκευτεί στη μνήμη.**

15 Ενεργοποίηση της κάρτας SIM για λήψη μηνυμάτων SMS ή φωνητικών κλήσεων

Για να ενεργοποιήσετε την κάρτα SIM, μεταβείτε στη διεύθυνση: <https://www.somfy.som2m.com>

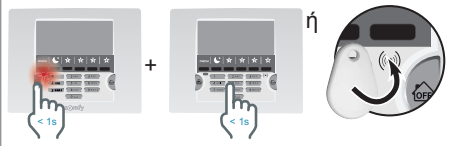
16 Δοκιμή όλου του συστήματος

- Ενεργοποιήστε τον συναγερμό στη λειτουργία «Σύνολο» και, στη συνέχεια, εξέλθετε από την οικία: 2 x **ΜΠΙΠ!** Περιμένετε 2 λεπτά... **ΜΠΙΠ!**
- Μετά από 2 λεπτά χρονοκαυστέρησης από την έξοδο**, ανοίξτε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα που διαθέτουν ανιχνευτές ανοίγματος. Περάστε μπροστά από έναν τουλάχιστον ανιχνευτή κίνησης.
- Οι σειρήνες ενεργοποιούνται. **Αφήστε τις σειρήνες να ηχήσουν για 1 λεπτό.** Η κεντρική μονάδα στέλνει ένα μήνυμα SMS ή ένα φωνητικό μήνυμα.
- Διακόψτε τον συναγερμό** πιέζοντας το πλήκτρο OFF του τηλεχειριστήριου.

Χρήση του συστήματος

Θέση του συναγερμού στη λειτουργία «Σύνολο»

Στο **πληκτρολόγιο**, πατήστε **ON**.
Εισαγάγετε τον **κωδικό χρήστη** ή περάστε το badge (κάρτα χρήστη) από τον στόχο.



Στο **τηλεχειριστήριο**, πατήστε το πλήκτρο **ON**

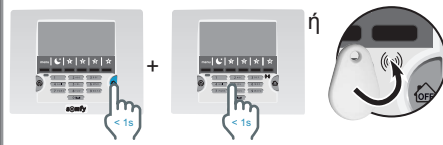


2 x **ΜΠΙΠ!** που ηχούν **παρατεταμένα** στην κεντρική μονάδα και η **πράσινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει 3 φορές για επιβεβαίωση της μετάδοσης.**

3 x **ΜΠΙΠ!** που ηχούν **σύντομα** υποδηλώνουν κάποιο σφάλμα.

Διακοπή συναγερμού

Στο **πληκτρολόγιο**, πατήστε **OFF**.
Εισαγάγετε τον **κωδικό χρήστη** ή περάστε το badge (κάρτα χρήστη) από τον στόχο.



Στο **τηλεχειριστήριο**, πατήστε το πλήκτρο **OFF**








1 x **ΜΠΙΠ!** που ηχεί **παρατεταμένα** στην κεντρική μονάδα και η **πράσινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει 1 φορά για επιβεβαίωση της μετάδοσης.**






3 x **ΜΠΙΠ!** που ηχούν **σύντομα** υποδηλώνουν κάποιο σφάλμα.

Εάν ενεργοποιηθεί ένας συναγερμός, επισημαίνεται στο πληκτρολόγιο LCD (η λυχνία αναβοσβήνει, οθόνη).

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Εσωτερική σειρήνα	Θα πρέπει να εγκατασταθεί αποκλειστικά και μόνο στο εσωτερικό της κατοικίας, σε ύψος < 2000 m
Κεντρική μονάδα/πομπός GSM	Τροφοδοτικό: Κατασκευαστής: ENG - Μοντέλο: 6A-051WT05; Είσοδος :100-240V~, 50-60Hz, 0.3A; Έξοδος: 5V=== 1A Ζώνες συχνοτήτων και μέγιστη χρησιμοποιούμενη ισχύς:  433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW  434.355 MHz < 10 mW  880 MHz - 915 MHz < 2000 mW  1710 MHz - 1785 MHz < 1000 mW  868 MHz - 870 MHz < 25 mW : io homecontrol® αμφίδρομο, τριών ζωνών Κατάταξη: Τροφοδοτικό: Hazardous voltage / Επικίνδυνη τάση, Μονάδα GSM: SELV/TBTS, Μονάδα IP VIDEO: SELV/TBTS, Μητρική πλακέτα: SELV/TBTS, 4 αλκαλικές μπαταρίες 1,5 V. Θα πρέπει να εγκατασταθεί σε ύψος < 2000 m IP40 - IK06, Θερμοκρασία λειτουργίας: + 5 έως + 40 °C.
Μονάδα GSM	Μπαταρία: Κατασκευαστής: Q-LITE INDUSTRIAL LIMITED -Μοντέλο: PL603450 Προσοχή: υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αν η μπαταρία αντικατασταθεί με άλλη μπαταρία μη συμβατού τύπου. Μην πετάτε στη φωτιά. Μην ανοίγετε. Μην τρυπάτε. Μην εκθέτετε σε υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες Κεραία GSM αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικό χώρο.

Εικονίδια που χρησιμοποιούνται στα προϊόντα:

	Εναλλασσόμενο ρεύμα
	Συνεχές ρεύμα
	Το τροφοδοτικό που παρέχεται με το προϊόν διαθέτει διπλή μόνωση και συνεπώς δεν απαιτείται γείωση.
	Το τροφοδοτικό που παρέχεται με το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί μόνο σε καλυμμένο και στεγνό μέρος, αποκλειστικά σε εσωτερικό χώρο.
	Μην απορρίπτετε τυχόν προϊόντα που δεν χρησιμοποιείτε με τα οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε το προϊόν στον διανομέα ή χρησιμοποιήστε τα ειδικά σημεία συλλογής της περιοχής.



Home Keeper

Sistema de alarma por radio de alta seguridad

Guía rápida de instalación en modo no conectado, central no conectada a internet

FR
DE
IT
EN
EL
ES
PT

Le agradecemos que haya elegido un sistema de alarma Home Keeper SOMFY.

Para una instalación rápida en modo no conectado, hemos preparado esta guía de instalación simplificada. Para obtener más información, lea atentamente el manual detallado de instalación en modo no conectado, que puede descargar en www.somfy.com.

Antes de la instalación, es obligatorio actualizar la central en fábrica (ver página siguiente).

1 ¿Cómo funciona el sistema de alarma?

Activar

El **teclado LCD Home Keeper**, los **mandos a distancia** y la **llave** permiten controlar el sistema de alarma.

Detectar una intrusión

El **detector de movimiento** detecta cualquier movimiento en una habitación. El **detector de apertura** detecta la apertura de una puerta o ventana.

Disuadir, Alertar, Avisar

En caso de intrusión, la **central/transmisor** analiza la información enviada por los detectores, hace sonar la sirena y envía un SMS de alarma.

La **sirena de interior** y la **sirena exterior con flash** emiten una alarma sonora.



Sirena de interior
Sirena exterior con flash

2 Algunas reglas de instalación para optimizar el alcance de la emisión de radio

La buena propagación de las ondas de radio depende de la naturaleza de los medios que atraviesan. En función del tipo de construcción, el alcance de las ondas de radio será mayor o menor:

Yeso laminado/ Yeso/Madera 90-100 %	Ladrillo/ Bloque de hormigón 65-95 %	Hormigón armado 10-70 %	Metal 0-10 %

Cuando una onda de radio encuentra dificultades para atravesar un material, se refleja. Esta reflexión empeora la recepción, por ejemplo, en la central/transmisor. A menudo, basta con desplazar esta última unos pocos centímetros para salir de la zona de falta de cobertura.

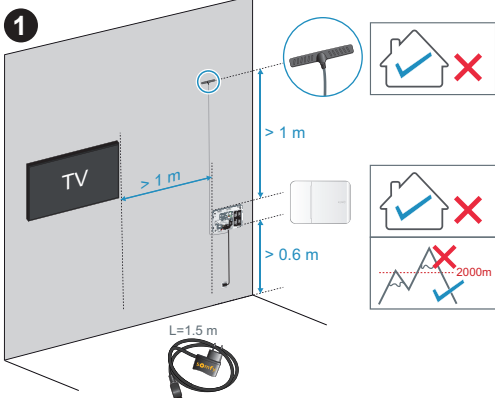
Coloque la central/transmisor en el centro de la vivienda, en un lugar despejado, alejado del cuadro eléctrico, de cualquier masa metálica o de fuentes de interferencias de radio (como un equipo de televisión HiFi surround).

Fije todos los elementos a más de 60 cm del suelo.

Fije la sirena en un lugar despejado lo más alto posible.

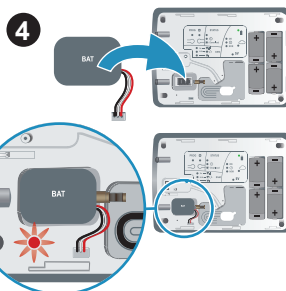
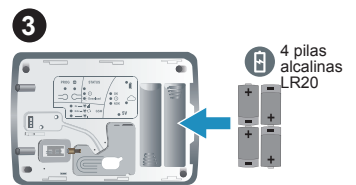
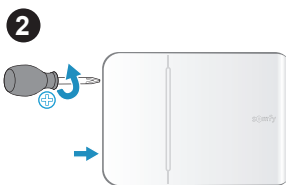
Para cada uno de los elementos, elija un emplazamiento sobre la pared cuya superficie esté en buen estado para asegurarse de la eficacia de las autoprotecciones contra el arrancamiento (protección contra el vandalismo).

3 Instalación de la central/transmisor



Es obligatorio utilizar el adaptador de corriente incluido con el producto.

Fabricante: ENG
Modelo: 6A-051WT05
Entrada: 100-240V, 50-60Hz, 0.3A
Salida: 5V= 1A



Es obligatorio utilizar la batería incluida con el producto.

Fabricante: Q-LITE INDUSTRIAL LIMITED
Modelo: PL603450

Cargue la batería GSM durante al menos 24 horas.



3 Instalación de la central/transmisor (continuación)

5

6 Actualización de la central:

BOX/ Modem ADSL

PROG

3x

STATUS

1x

Luego, desconecte el cable Ethernet.

7

8

Ø 6 mm

4 Abra las tapas de los elementos

Sirena exterior con flash

Sirena de interior

5 Introduzca las pilas incluidas

Las pilas ya están colocadas en los mandos a distancia.

! Respete cuidadosamente las polaridades + y -. Verifique que los extremos de las pilas están en contacto con los terminales correspondientes.

4 pilas alcalinas LR03

1 pila de litio CR2450

2 pilas alcalinas LR6

4 pilas alcalinas LR20

4 pilas alcalinas LR20

Sirena de interior

Sirena exterior con flash

6 Almacenar los elementos en la memoria

1. Puesta en modo memorización

En la central/transmisor:

- abra la memoria pulsando una vez el botón **PROG**,
- el indicador luminoso se encenderá con luz fija,
- ... ¡BIP! en la central.

Tiene 2 minutos para almacenar en memoria uno o varios elementos.

Una vez que se ha almacenado en memoria un elemento, se vuelve a iniciar el periodo de 2 minutos. El bip sonoro indica que el elemento está bien memorizado en la memoria de la central/transmisor. Tras el periodo de 2 minutos, debe regresar al modo almacenamiento volviendo a pulsar el botón **PROG** de la central/transmisor.

2. Almacenamiento en memoria de los elementos

2 mn

<1s

2 mn

<1s

2 mn

<1s

2 mn

Teclado LCD Home Keeper 5s

BIP! +

Central

BIP! +

Central

BIP! + BIP!

Central

BIP! + BIP!

Sirena de interior

BIP!

Central

2 mn

Teclado LCD Home Keeper 5s

<1s

2 mn

BIP!

Central

2 mn

Teclado LCD Home Keeper 5s

<1s

2 mn

BIP!

Central

7 Fijar un detector de apertura

! Los anclajes universales incluidos permiten fijar todos los productos en los siguientes materiales: ladrillo, hormigón y yeso laminado.

1

metal

2

≤ 10 mm

Ø 4 mm

3

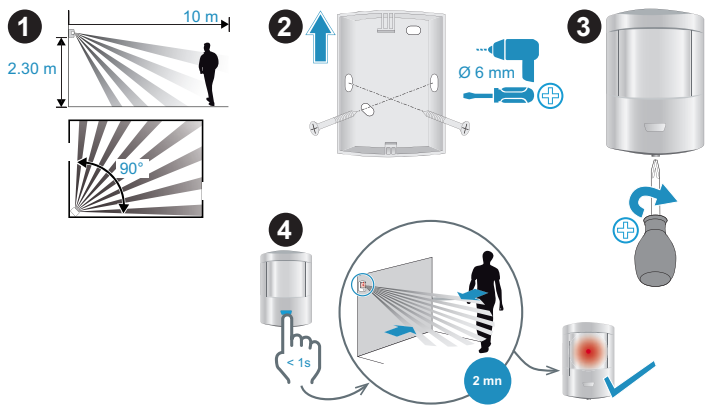
4

<1s

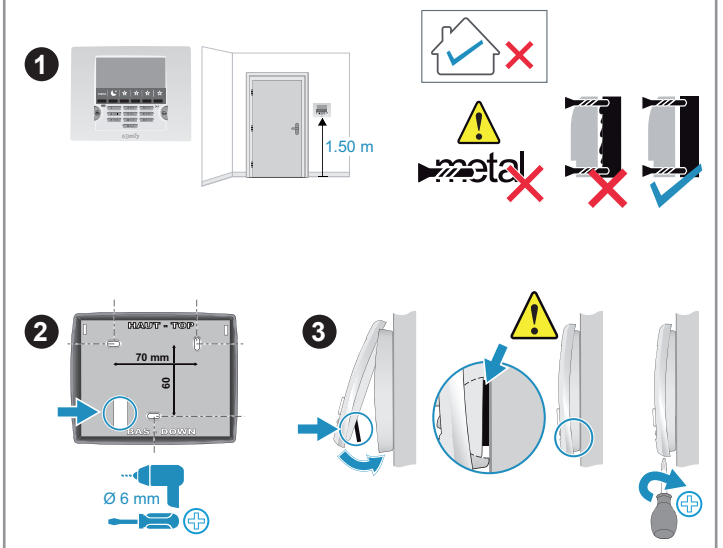
2 mn

8 Fijar un detector de movimiento

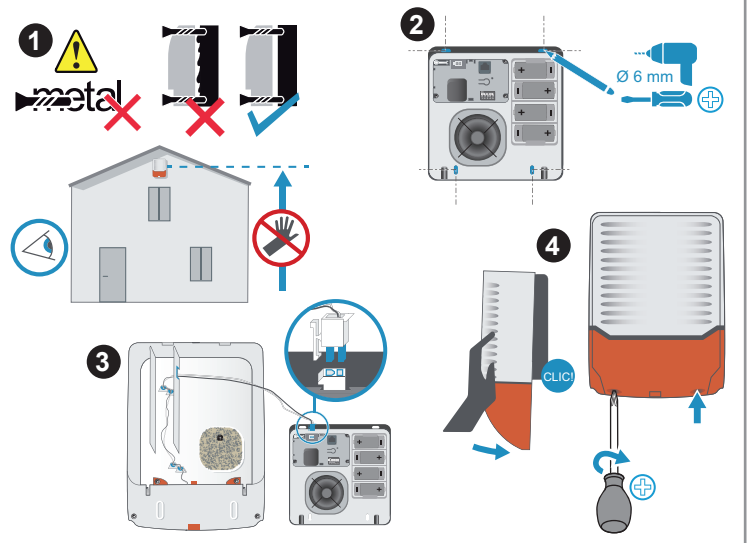
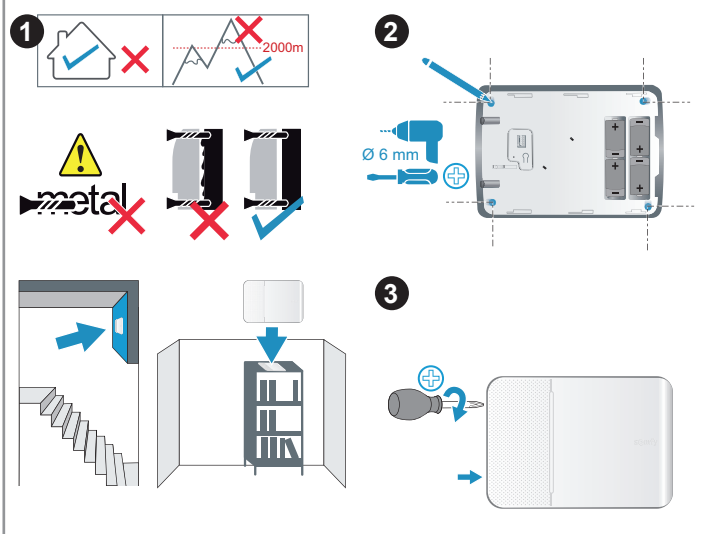
⚠ Todos los detectores de movimiento Somfy detectan cualquier movimiento y variación de temperatura de un cuerpo (ser humano o animal) en movimiento, pero también el que se origina en una fuente de calor (radiador, calefactor por convección, chimenea, aspiradora robot).



9 Fijar un teclado LCD Home Keeper



10 Fijar las sirenas



11 Personalizar obligatoriamente el código de instalador

El **código de instalador** permite acceder a los menús de configuración del sistema Home Keeper.

1. Para acceder a los menús de configuración

Pulse **OFF + 1111** (código de usuario 1 de fábrica).

Pulse el botón **menu**, introduzca el **código de instalador** (código de fábrica: 2222).



2. Para modificar el código de instalador

Introduzca el número del menú deseado + **OK**. **1 3 0 0 OK 2222** → Se muestra el código de instalador de fábrica **2222**.

Introduzca el nuevo código, comprendido entre **0001** y **9998**. **2 1 4 8 OK 2148** → El nuevo código de instalador, **2148**, se ha almacenado en la memoria (p. ej.)

12 Personalizar obligatoriamente los códigos de usuario 1 y 2

Los **códigos de usuario 1 y 2** permiten encender o apagar el sistema, personalizar los códigos de usuario e instalador y memorizar 2 números de teléfono, 2 números de SMS y automatismos.

1. Para acceder a los menús de configuración

Pulse **OFF + 1111** (código de usuario 1 de fábrica).

Pulse el botón **menu**, introduzca el **código de usuario 1** (código de fábrica: 1111).



2. Para modificar el código de usuario 1

Introduzca el número del menú deseado + **OK**. **1 0 1 0 OK 1111** → Se muestra el código de usuario de fábrica **1111**.

Introduzca el nuevo código, comprendido entre **0001** y **9998**. **4 0 0 1 OK 4001** → El nuevo código de usuario, **4001**, se ha almacenado en la memoria (p. ej.)

13 Personalizar obligatoriamente la fecha y la hora

1. Ajustar la fecha

3 1 OK Date: 01/01/2010
0 6 0 1 2 0 1 8 OK 06/01/2018 → La nueva fecha se ha almacenado (p. ej.)

2. Ajustar la hora

3 2 OK Heure: 12h00
0 8 5 0 OK 08h50 → La nueva hora se ha almacenado (p. ej.)

14 Almacenar en la memoria obligatoriamente los números para el envío de SMS/alerta de alarma por voz


Para memorizar el número del **usuario 1** para el envío de SMS de alarma a teléfonos móviles o fijos (en ese caso, el operador vocalizará el SMS de alarma):

1 0 1 1 OK Para memorizar un número de SMS.

0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2 OK → El nuevo número de teléfono se ha almacenado (p. ej.) (máx. 17 dígitos)
→ (XX = prefijo del país, p. ej. 34 para España).

o **0 OK** → El número se ha eliminado.

Proceda de la misma manera para el número de alerta por voz, menú **1 0 1 2 + OK**.

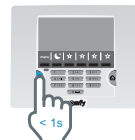
 **Avisé a los destinatarios de los mensajes de alerta de que su número de teléfono se ha almacenado en memoria.**

15 Activación de la tarjeta SIM para recibir SMS o llamadas por voz

Para activar la tarjeta SIM, entre en: <https://www.somfy.som2m.com>

16 Probar el sistema en su conjunto

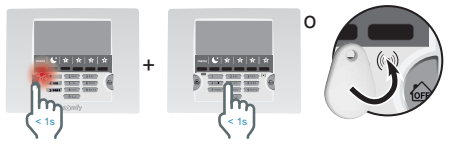
1. Encienda la alarma en modo total y **salga de la vivienda: ¡oirá 2 ¡BIP! Espere 2 minutos... ¡BIP!**
2. **Transcurridos los 2 minutos del margen de tiempo de salida**, abra todas las puertas y ventanas provistas de detectores de apertura. Pase por delante de al menos un detector de movimiento.
3. Las sirenas se disparan. **Deje sonar las sirenas durante 1 minuto**. La central enviará un SMS o un mensaje vocal.
4. **Apague la alarma** pulsando el botón **OFF** del mando a distancia.



Utilizar el sistema

Encendido de la alarma en modo total

En el **teclado**, pulse **ON**.
Introduzca el **código de usuario** o sitúe la llave sobre el lector.



Con el **mando a distancia**, pulse el botón **ON**

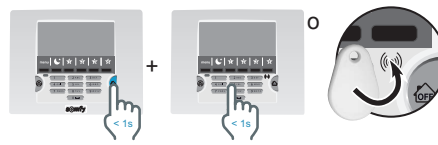


Oirá 2 **¡BIP! largos** en la central y el **indicador luminoso parpadeará 3 veces en verde para confirmar que se ha transmitido correctamente.**

Oír 3 **¡BIP! cortos** indican un fallo.

Apagado de la alarma

En el **teclado**, pulse **OFF**.
Introduzca el **código de usuario** o sitúe la llave sobre el lector.



Con el **mando a distancia**, pulse el botón **OFF**




Oirá 1 **¡BIP! largo** en la central y el **indicador luminoso parpadeará 1 vez en verde para confirmar que se ha transmitido correctamente.**






Oír 3 **¡BIP! cortos** indican un fallo.

Si se ha disparado una alarma, queda indicada en el teclado LCD (indicador luminoso que parpadea, pantalla).

Datos técnicos

Sirena de interior	Debe instalarse únicamente en el interior de la vivienda a una altitud inferior a 2000 m.
Central/transmisor GSM	Adaptador de corriente: Fabricante: ENG - Modelo: 6A-051WT05; Entrada: 100-240V~, 50-60Hz, 0.3A; Salida: 5V=== 1A Bandas de frecuencia y potencia máxima utilizada:  433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW  434.355 MHz < 10 mW  880 MHz - 915 MHz < 2000 mW  1710 MHz - 1785 MHz < 1000 mW  868 MHz - 870 MHz < 25 mW : io homecontrol® bidireccional Tri-banda Clasificación: Adaptador de corriente: Hazardous voltage / Tensión peligrosa; Módulo GSM: SELV/TBTS; Módulo IP VIDEO: SELV/TBTS; Placa base: SELV/TBTS; 4 pilas alcalinas de 1,5V. Debe instalarse a una altitud inferior a 2000 m. IP40 - IK06; Temperatura de funcionamiento: de +5 a 40 °C.
Módulo GSM	Batería: Fabricante: Q-LITE INDUSTRIAL LIMITED -Modelo: PL603450 Existe riesgo de explosión si la batería se sustituye por una batería de tipo incorrecto. No arrojar al fuego. No abrir. No perforar. No exponer a temperaturas extremadamente altas o bajas. Antena GSM de uso interno únicamente.

Pictogramas utilizados en los productos:

	Corriente alterna
	Corriente continua
	El adaptador de corriente que se entrega con el producto es de doble aislamiento y, por lo tanto, no precisa conexión a tierra.
	El adaptador de corriente que se entrega con el producto solo debe instalarse en un lugar resguardado y seco, únicamente en interior.
	Ne deseche el producto usado con los residuos domésticos. Solicite su recogida por parte del distribuidor o utilice los puntos de recogida selectiva habilitados en su municipio.



Home Keeper

Sistema de alarme via rádio de alta segurança

Manual de instruções rápidas em modo não ligado, central não ligada à internet

FR
DE
IT
EN
EL
ES
PT

Obrigado por escolher um sistema de alarme Home Keeper SOMFY.

Para uma instalação rápida, em modo não ligado, elaboramos este manual de instruções de instalação simplificado. Para mais informações, leia atentamente o manual de instalação em modo não ligado pormenorizado, que pode transferir a partir de www.somfy.com.

Antes da instalação, atualizar obrigatoriamente a central (ver página seguinte).

1 Como funciona o sistema de alarme?

Ativar

O **teclado LCD Home Keeper**, os **controles remotos** e o **cartão** permitem controlar o sistema de alarme.

Detetar uma intrusão

O **sensor de movimento** detecta todos os movimentos numa divisão. O **detector de abertura** deteta a abertura de uma porta ou de uma janela.

Dissuadir, alertar, comunicar

No caso de intrusão, o **conjunto central/transmissor** analisa as informações enviadas pelos detectores, ativa a sirene e envia uma SMS de alarme.

A **sirene interior** e a **sirene exterior com flash** emitem um alarme sonoro.



Sirene interior

Sirene exterior com flash

2 Algumas regras de instalação para otimizar o alcance de rádio

A correcta propagação das ondas de rádio depende da natureza dos ambientes atravessados pelas mesmas. De acordo com o modelo, o alcance das ondas de rádio será mais ou menos grande:

Pladur/ gesso/madeira 90-100 %	Tijolo/ aglomerado 65-95 %	Betão armado 10-70 %	Metal 0-10 %

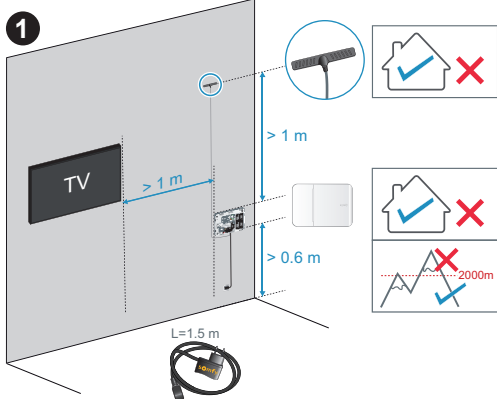
Quando uma onda de rádio tem dificuldades em atravessar um material, a mesma é refletida. Cada reflexão compromete a receção, em particular no conjunto central/transmissor. Muitas vezes basta mover o conjunto alguns centímetros para evitar uma zona de cobertura insuficiente.

Montar o conjunto central/transmissor no centro da divisão, num local livre, afastado de um quadro elétrico, de qualquer massa metálica ou de fontes de interferência de rádio (por exemplo, um conjunto TV HiFi Surround).

Instalar todos os elementos a uma distância superior a 60 cm do solo. Instalar a sirene numa parte livre e o mais alto possível.

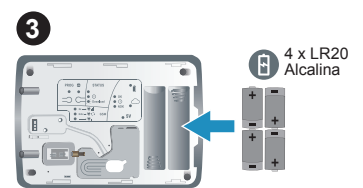
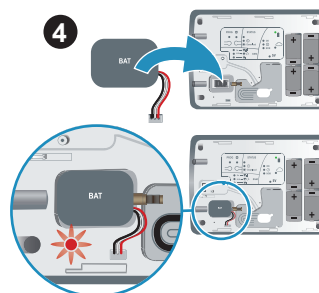
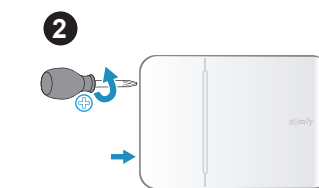
Para todos os elementos, escolher uma posição na parede com a superfície em bom estado, de modo a garantir a eficácia das autoproteções contra a desmontagem (protecção contra vandalismo).

3 Instalação do conjunto central/transmissor



Utilizar obrigatoriamente o módulo alimentador fornecido com o produto.

Fabricante: ENG
Modelo: 6A-051WT05
Entrada: 100-240V,50-60Hz, 0.3A
Saída: 5V= 1A



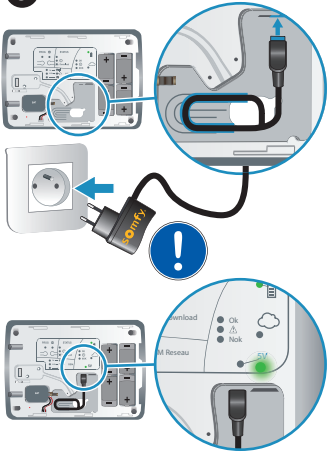
Utilizar obrigatoriamente a bateria fornecida com o produto.

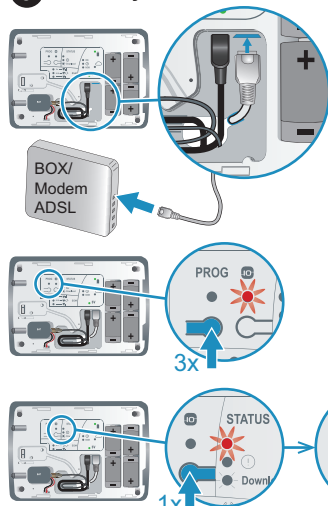
Fabricante: Q-LITE INDUSTRIAL LIMITED
Modelo: PL603450

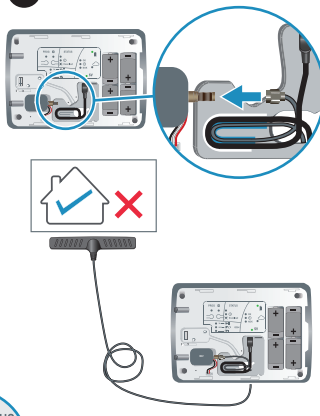
Carregar a bateria GSM durante, pelo menos, 24 h.

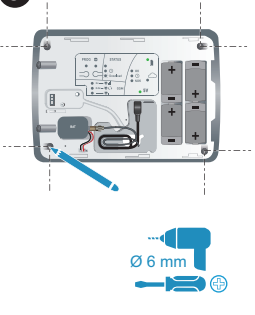


3 Instalação do conjunto central/transmissor (cont.)

5 

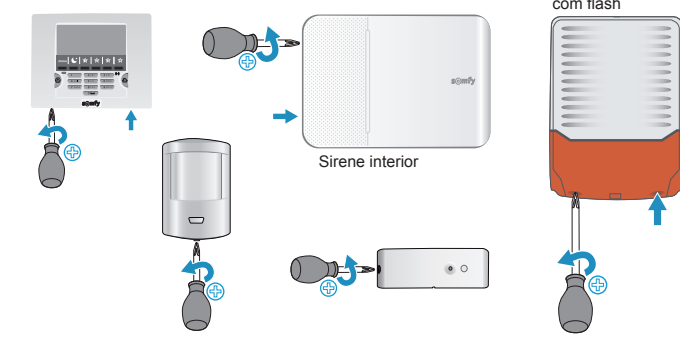
6 Atualização da central:

 BOX/ Modem ADSL
 PROG 3x

7 

8  Ø 6 mm

Em seguida, desligar o cabo Ethernet.

4 Abrir as tampas dos elementos



Sirene exterior com flash

Sirene interior

5 Inserir as pilhas fornecidas

As pilhas já se encontram inseridas nos controlos remotos.

! Respeitar as polaridades + e -. Verificar se as extremidades das pilhas estão em contacto com os respetivos contactos nos elementos.

4 x LR03 Alcalina, 1 Litio CR2450, 2 x LR6 Alcalina, 4 x LR20 Alcalina, 4 x LR20 Alcalina

Sirene interior, Sirene exterior com flash

6 Memorizar os elementos

1. Colocação no modo de memorização

No conjunto central/transmissor:

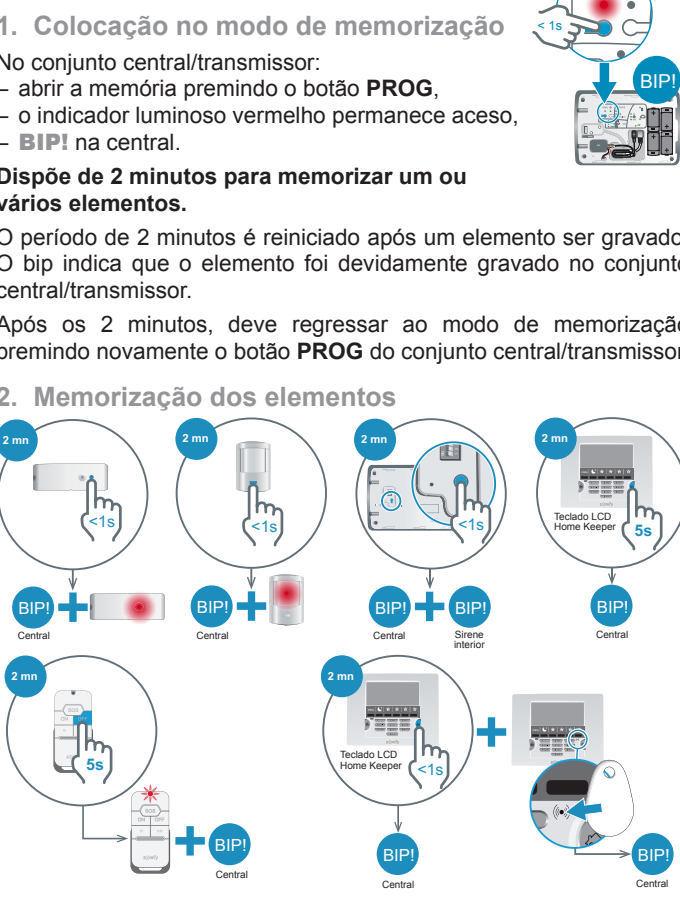
- abrir a memória premindo o botão **PROG**,
- o indicador luminoso vermelho permanece aceso,
- **BIP!** na central.

Dispõe de 2 minutos para memorizar um ou vários elementos.

O período de 2 minutos é reiniciado após um elemento ser gravado. O bip indica que o elemento foi devidamente gravado no conjunto central/transmissor.

Após os 2 minutos, deve regressar ao modo de memorização premindo novamente o botão **PROG** do conjunto central/transmissor.

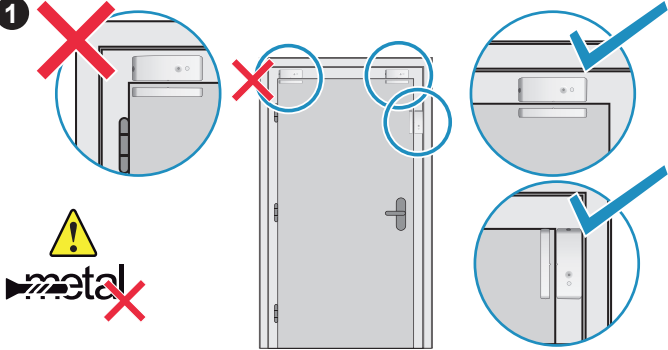
2. Memorização dos elementos

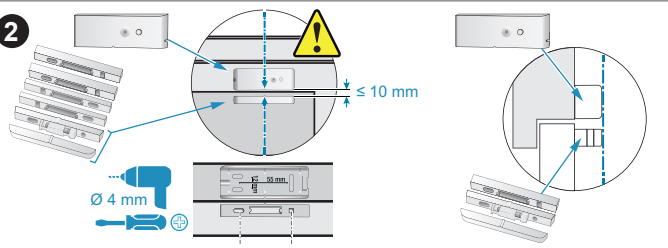


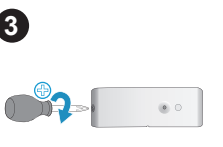
2 mn, <1s, BIP!, Central, Sirene interior, Teclado LCD Home Keeper, 5s, BIP!, Central

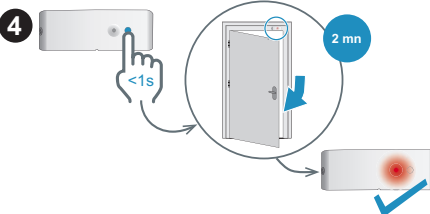
7 Instalar um detector de abertura

! As buchas universais fornecidas permitem fixar todos os produtos nos materiais seguintes: tijolo, betão, pladur.

1  metal

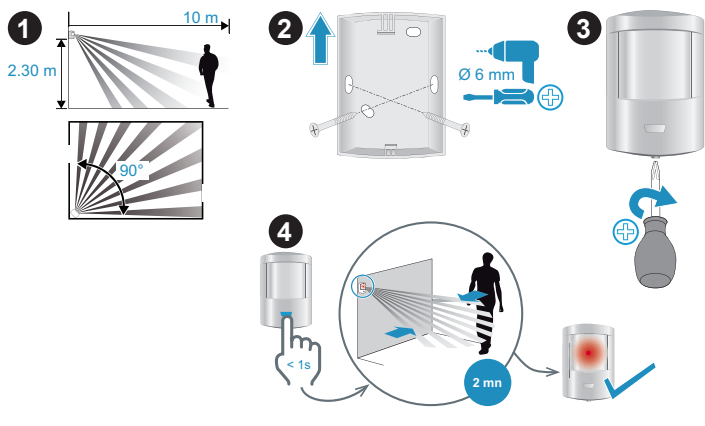
2  ≤ 10 mm, Ø 4 mm

3 

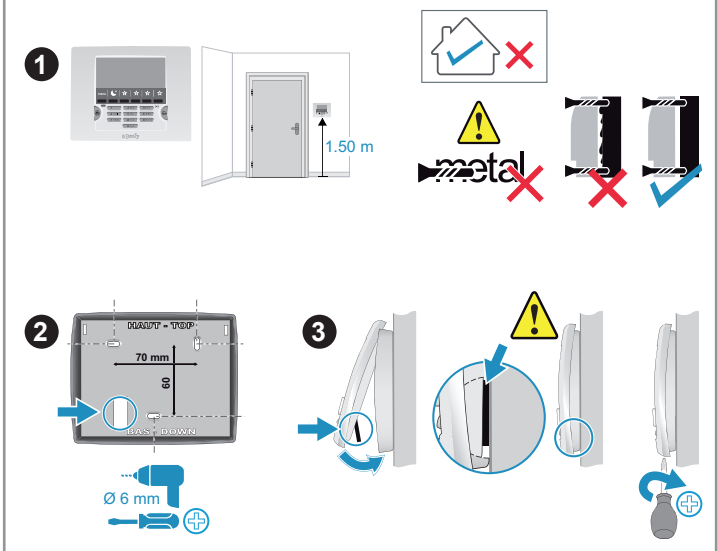
4  2 mn, <1s, BIP!

8 Instalar um detector de movimento

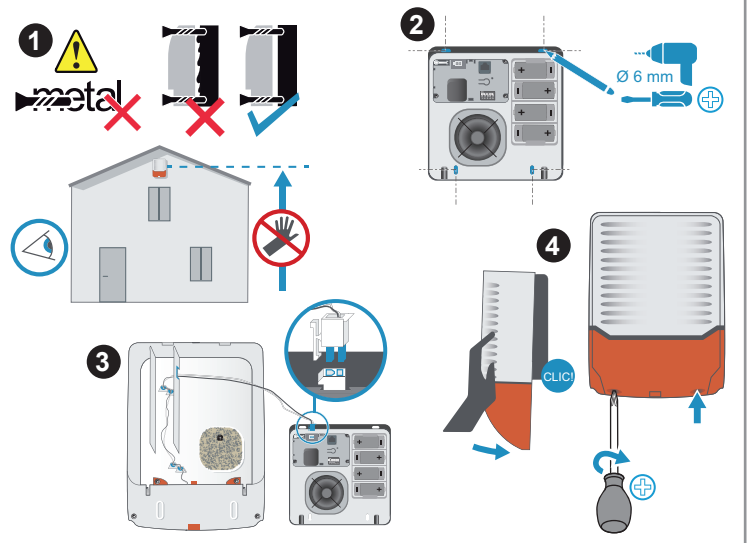
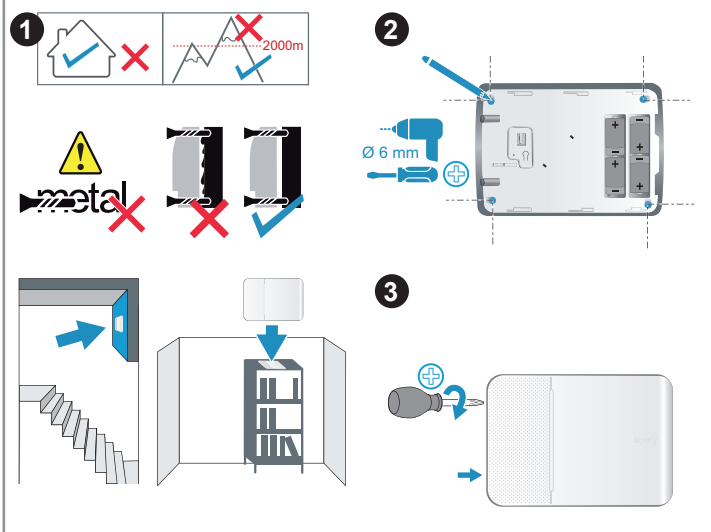
! Todos os detectores de movimento Somfy detetam qualquer movimento e variação de temperatura emitidos por um corpo (humano ou animal) em movimento, bem como por uma fonte de calor (radiador, convector, lareira, aspirador robô).



9 Instalar um teclado LCD Home Keeper



10 Instalar as sirenes



11 Personalizar obrigatoriamente o código do técnico de instalação

O código do técnico de instalação permite o acesso aos menus de configuração do sistema Home Keeper.

1. Para aceder aos menus de configuração

Premir **OFF + 1111** (código do utilizador de fábrica).

Premir a tecla **menu**, introduzir o código do técnico de instalação (código de fábrica: 2222).



2. Para alterar o código do técnico de instalação

Introduzir o número do menu pretendido + **OK**. **1 3 0 0 OK** [2222] → O código do técnico de instalação de fábrica 2222 é apresentado.

Introduzir o novo código, de 0001 a 9998 **2 1 4 8 OK** [2148] → O novo código do técnico de instalação, 2148, é memorizado (por ex.)

12 Personalizar obrigatoriamente os códigos do utilizador 1 e 2

Os códigos de utilizador 1 e 2 permitem ligar ou desligar o sistema, personalizar os códigos do utilizador e do técnico de instalação, memorizar 2 números de telefone, 2 números de SMS e os automatismos.

1. Para aceder aos menus de configuração

Premir **OFF + 1111** (código do utilizador de fábrica).

Premir a tecla **menu**, introduzir o código do utilizador 1 (código de fábrica: 1111).



2. Para alterar o código do utilizador 1

Introduzir o número do menu pretendido + **OK**. **1 0 1 0 OK** [1111] → O código do utilizador de fábrica 1111 é apresentado

Introduzir o novo código, de 0001 a 9998 **4 0 0 1 OK** [4001] → O novo código do utilizador, 4001, é memorizado (por ex.)

13 Personalizar obrigatoriamente a data e a hora

1. Definir a data

3 1 OK [Date: 01/01/2010]
0 6 0 1 2 0 1 8 OK [06/01/2018] → A nova data é memorizada (por ex.)


2. Definir a hora

3 2 OK [Heure: 12h00]
0 8 5 0 OK [08h50] → A nova hora é memorizada (por ex.)

14 Memorizar obrigatoriamente os números para o envio de SMS/alerta de voz de alarme

Para memorizar o número do **utilizador 1** para o envio de SMS de alarme a partir de telefones móveis ou fixos (neste caso, a SMS de alarme será vocalizada pelo operador):

1 0 1 1 OK Para memorizar um número de SMS.

0 0 X X 7 6 0 9 6 4 8 1 2 OK  → O novo número de telefone é memorizado (por ex.) (no máx. 17 dígitos) (XXX = indicativo do país, ex. 351 para Portugal).

ou **0 OK**  → O número é eliminado

Proceder da mesma forma para o número de alerta de voz, menu **1 0 1 2 + OK**.

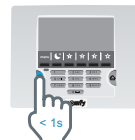
 **Comunicar aos destinatários das mensagens de aviso que o seu número de telefone foi memorizado.**

15 Ativação do cartão SIM para receber SMS ou chamadas de voz

Para ativar o cartão SIM, aceda a: <https://www.somfy.som2m.com>

16 Testar todo o sistema

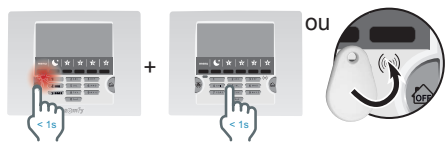
1. Ligar o alarme no modo total e, em seguida, sair de casa: São emitidos 2 **BIP !** Aguardar 2 minutos... **BIP !**
2. Após os 2 minutos de temporização de saída, abrir todas as portas e janelas equipadas com detectores de abertura. Passar em frente de pelo menos um detector de movimento.
3. As sirenes ativam-se. **Deixar tocar as sirenes durante 1 minuto.** A central envia uma SMS ou uma mensagem de voz.
4. **Desligar o alarme** premindo a tecla **OFF** do controlo remoto.



Utilizar o sistema

Ligar o alarme no modo total

No **teclado**, premir **ON**.
Introduzir o **código do utilizador** ou colocar o cartão no detector.



Num **controlo remoto**, premir a tecla **ON**

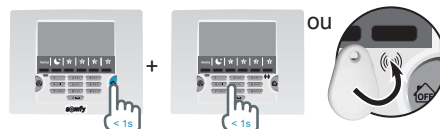


São emitidos 2 **BIP! longos** na central e o **indicador luminoso verde pisca três vezes para realizar uma transmissão correta.**

São emitidos 3 **BIP! curtos** indicam uma avaria.

Desligar o alarme

No **teclado**, premir **OFF**.
Introduzir o **código do utilizador** ou colocar o cartão no detector.



Num **controlo remoto**, premir a tecla **OFF**

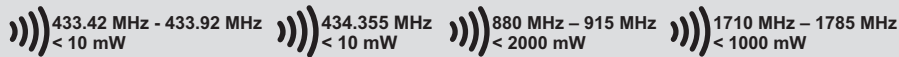
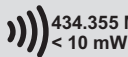


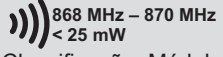


É emitido 1 **BIP! longo** na central e o **indicador luminoso verde pisca 1 vez para realizar uma transmissão correta.**






São emitidos 3 **BIP! curtos** indicam uma avaria.

Caso um alarme seja objeto de manutenção, tal é indicado no teclado LCD (indicador luminoso intermitente, ecrã).

Especificações técnicas

Sirene interior	Deve ser instalada apenas no interior da habitação, a uma altitude < 2000 m
Central/transmissor GSM	Módulo alimentador: Fabricante: ENG - Modelo: 6A-051WT05; Entrada: 100-240V~, 50-60Hz, 0.3A; Saída: 5V=== 1A Bandas de frequência e potência máxima utilizada:  433.42 MHz - 433.92 MHz < 10 mW  434.355 MHz < 10 mW  880 MHz - 915 MHz < 2000 mW  1710 MHz - 1785 MHz < 1000 mW  868 MHz - 870 MHz < 25 mW : io homecontrol® bidirecional Bandas triplas Classificação: Módulo alimentador: Hazardous voltage/Tensão perigosa; Módulo GSM: SELV/TBTS; Módulo IP VIDEO: SELV/TBTS; Placa principal: SELV/TBTS; 4 pilhas alcalinas de 1,5V. Deve ser instalada a uma altitude < 2000 m IP40 - IK06; Temperatura de funcionamento: + 5 a + 40 °C.
Módulo GSM	Bateria: Fabricante: Q-LITE INDUSTRIAL LIMITED -Modelo: PL603450 Existe risco de explosão caso a bateria seja substituída por uma bateria de tipo incorreto. Não deitar no fogo. Não abrir. Não furar. Não expor a temperaturas extremamente baixas ou altas. Antena GSM de utilização exclusivamente no interior.

Pictogramas utilizados nos produtos:

	Corrente alternada
	Corrente contínua
	O módulo alimentador entregue com o produto tem um duplo isolamento e por isso não necessita de uma ligação à terra.
	O módulo alimentador entregue com o produto apenas deve ser instalado num local abrigado e seco, exclusivamente no interior.
	Não eliminar o produto com o lixo doméstico. Entregue o produto ao seu distribuidor ou utilize os meios locais de recolha selectiva colocados à sua disposição.